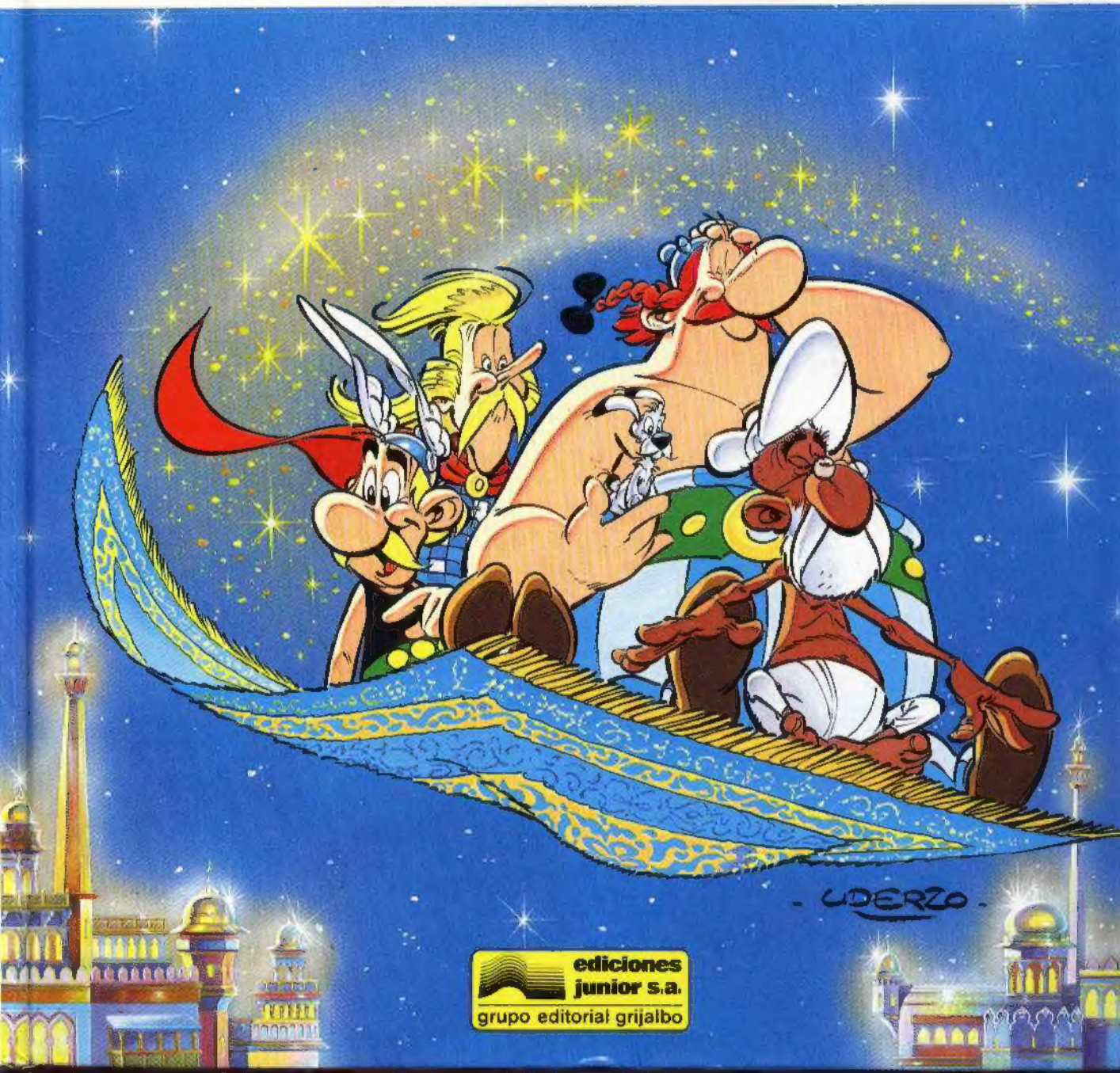
R. GOSCINNY - A. UDERZO

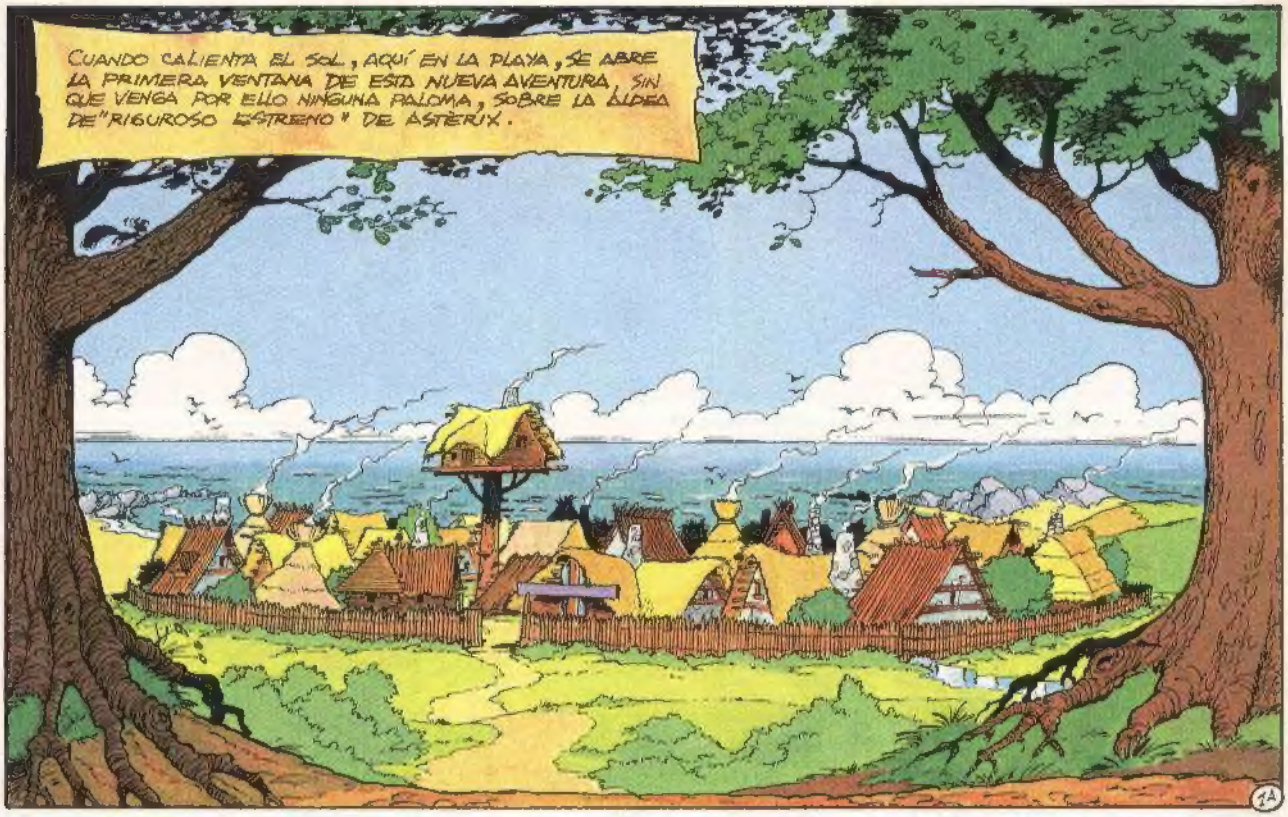
Astérix

EN LA INDIA

TEXTO E ILUSTRACIONES DE UDERZO



ediciones junior s.a.
grupo editorial grijalbo


CUANDO CALIENTA EL SOL, AQUÍ EN LA PLAYA, SE ABRE LA PRIMERA VENTANA DE ESTA NUEVA AVENTURA, SIN QUE VENGA POR ELLO NINGUNA PALOMA, SOBRE LA ALDEA DE "RIGUROSO ESTRENO" DE ASTÉRIX.
1A

PORQUE RECORDADLO...
LOS ROMANOS HABÍAN REDUCIDO A CENIZAS NUESTRA ALDEA *. AVERGONZADO, CÉSAR HA ORDENADO A SUS LEGIONES QUE LO RECONSTRUYAN. ¡BIEN!¡PERO NO POR ELLO ESTAMOS EN PAZ! DE MODO QUE, AMIGOS MÍOS...
* "VER" EL HIJO DE ASTÉRIX"

... ALZO MUY ALTO MI COPA PARA CELEBRAR DIGNAMENTE LA RESURRECCIÓN DE ESTE GRANDIOSO Y, OH, CUÁN MAGNÍFICO, SÍMBOLO DE NUESTRA RESISTENCIA AL YUGO ROMANO Y, TAMBIÉN, PARA HONRAR CON ESPLENDOR ESTE ÚLTIMO BASTIÓN DE LAS LIBERTADES DE NUESTRA GRANDE Y BELLA NACIÓN GALA...
¡YO ME DIVERTÍA AL VER A LOS ROMANOS RECONSTRUIR NUESTRA ALDEA, ASTÉRIX!
¡SOBRE TODO CUANDO LES TIRABAS MENHIRES PARA DEMOSTRARLES QUE TÚ SABÍAS TAMBIÉN ALZAR MUROS DE PIEDRA...!

... Y OS DIGO...
¡EN TODO CASO, HAN IDO MÁS DEPRISA DE LO PREVISTO!...
¡EL MIEDO ES A VECES UN ESTIMULANTE SORPRENDENTE, OBÉLIX!
¡ES AGRADABLE VIVIR EN CABAÑAS NUEVECITAS!
¡SÍ!¡PERO, PUESTOS A RECONSTRUIR, NO ME HABRÍA DESAGRADADO UNA ARQUITECTURA MÁS MODERNA, ESTILO VILLA GALO-ROMANA, POR EJEMPLO!
LA COLUMNA ROMANA ESTÁ CARÍSIMA; ¡UNA AUTÉNTICA RUINA, PARECE SER...!
A PROPÓSITO, ES EXTRAÑO. ¡TODAVÍA NO HE VISTO A ASURANCETÚRIX, NUESTRO BARDO!
SRONCH!
SRONCH!
2B

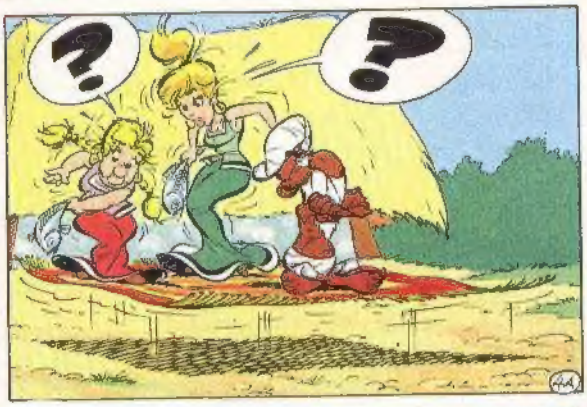
¡¡¡ME GUSTARÍA UN POCO DE SILENCIO CUANDO HABLO!!!
EL MAR Y TUTATIS...!
24
...ME HABÉIS HECHO LLORAR...?
¡¡¡EL QUE VA A LLORAR ERES TU!!!
¿NI SIQUIERA TENGO DERECHO A PROBAR LA ACÚSTICA DE MI NUEVA CABAÑA, O QUÉ?
¡NI AL PROPIO TUTATIS LE CAERÍA BIEN!!
VLAN! VLAN!
?
?
PAF!
28
¿Y TÚ QUIÉN ERES Y DE DONDE SALES?
SOY AHIVÁ, EL FARUIR; PASABA POR ENCIMA DE VUESTRA ALDEA, CUANDO UN SONIDO INHUMANO ME HA DESEQUILIBRADO Y HE CAÍDO!
¿DICES QUE PASABAS POR ENCIMA DE NUESTRA ALDEA?
ESTÁ LOCO ESTE...
¡DESDE LUEGO, HA CAÍDO DE CABEZA!
¡A JUZGAR POR EL VENDAJE DE SU CRÁNEO, NO ES LA PRIMERA VEZ!
TOC! TOC!
¡CERDITO!¡MIRA LO QUE ACABO DE ENCONTRAR ANTE NUESTRA PUERTA!...
?
?
?
?
2c

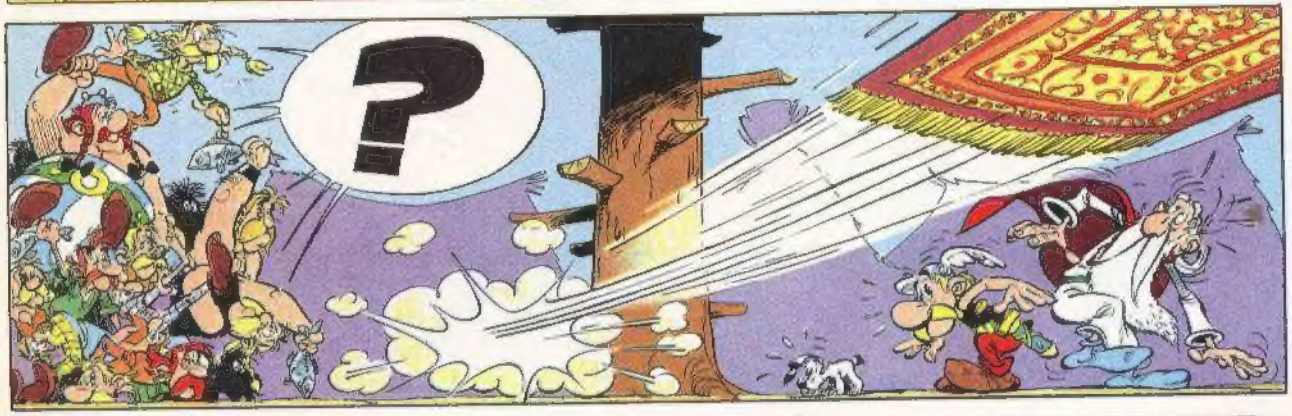
¡GRACIAS POR DEVOLVERME MI ALFOMBRA QUERIDA SEÑORA!
¡AH! VA! ¿QUIÉN ES ÉSTE?
¡ES AH! VA!
¡NO VEO PORQUE TIENE QUE QUEDARSE KARABELLA CON LA ALFOMBRA! ¡ESTABA TAN CERCA DE NUESTRA CABAÑA, COMO DE LA SUYA!
¡NO ES CIERTO, SEÑORA! ¡Y ADEMÁS, SOY LA MUJER DEL JEFE, YO!
¿SABÉIS LO QUE LE DIGO, YO, A LA MUJER DEL JEFE?
¡ESCUCHADME, SEÑORAS!
¡CALLA, MUJER DE ANCIANO SENIL!!
¿AH, SÍ?¡EN TODO CASO, NO ES ÉL QUIEN NECESITA QUE LE LLEVEN PARA IR DE UN LADO A OTRO!
¡JI, JI, JI!
TCHIC! TCHAC!
¿QUÉ?¿TE DNIERTE MUCHO...?
OUAÏÏÏE!
VLAN!
PAF!
¡YELOSUMARIN! ¡PRONTO!¡TRAE LA RESERVA DE PESCADOS DEL AÑO PASADO!
LA FELICIDAD ES COMO UNA GOTA DE LLUVIA...
"...SOBRE UN PÉTALO DE FLOR..."
¡LOS DIOSES ESTÁN CONMIGO! ¡NO PODÍA CAER MEJOR! ¡ES LA ALDEA QUE YO BUSCABA...¡LA ALDEA DE LOS LOCOS Y DE LA VOZ QUE HACE LLOVER...!
?

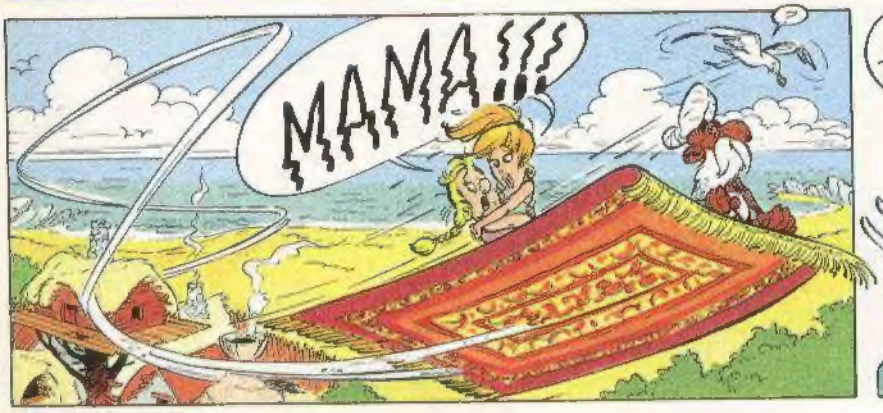
¿POR QUÉ BUSCABAS ESPECIALMENTE NUESTRA ALDEA?
PAF!
TCHAC!
VENGO DE UN PAÍS DE ORIENTE MUY LEJANO. ALLÍ, UN ANTIGUO LEGIONARIO ROMANO, HOY MERCADER, ME HA CONTADO VUESTRAS HAZAÑAS. Y HE HECHO TAN GRAN VIAJE PARA PEDIROS AYUDA. ¡ES MUY IMPORTANTE!
¡PERO ANTES DE DECIROS MÁS Y CON VUESTRO PERMISO, VOY A RECUPERAR MI ALFOMBRA!

PAF!
PIF!
¡SEÑORAS! ¡VOY A DEMOSTRAROS QUE ESTA ALFOMBRA SÓLO ME PERTENECE A MÍ!

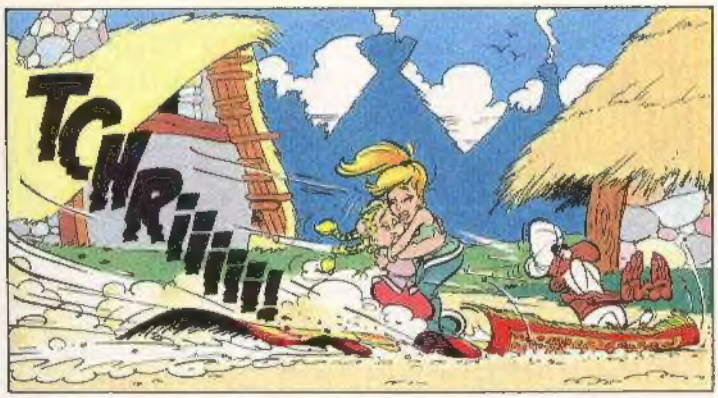
¡ES MÍA Y NO ME MOVERÉ DE AQUÍ!
¡COMO QUERÁIS!


?
?


?


MAMA!!!

¿QUÉ PRODIGIO ES ÉSTE, PANORÁMIX?
YA HE OÍDO HABLAR DEL EXTRAÑO PODER DE ESOS FAQUIRES. ¡TIENEN UN PODER DE CONCENTRACIÓN TAN GRANDE QUE PUEDEN LEVITAR CON CUALQUIER COSA!


TCHRiiiii!

¡QUÉ MAREO!
¡QUÉ MAREO!

¡LO QUE HACES CON UNA ALFOMBRA ES PRODIGIOSO!
PSÉ!¡ES EL ABC DE LA SABIDURÍA DE UN FAQUIR!
¡DEBE SER PRÁCTICO PARA CAZAR JABALÍES! ¿ME PODRÍAS LLEVAR?

¡NUNCA HE LEVANTADO UNA PIEZA TAN GORDA, PERO POR QUÉ NO!
¡CALMA, OBÉLIX!

REUNAMOS EL CONSEJO EN MI CABAÑA. ¡NUESTRO VISITANTE NOS DIRÁ LO QUE BUSCA EN NUESTRA ALDEA!
5A

¡TAL VEZ ESTÉ YO ALGO LLENITO, PERO ÉL FÍJATE QUE DELGADO ESTÁ!¡HABRÍA QUE INVITARLE A COMER ALGUNOS JABALÍES!
¡TIENES RAZÓN, OBÉLIX! ¡ESTAMOS FALTANDO A "TODOS LOS DEBERES DE LA HOSPITALIDAD"!

¡TAL VEZ TENGAS HAMBRE! ¿QUIERES COMER ALGO?
¡NO, GRACIAS!¡YA COMÍ ANTES DE COMENZAR EL VIAJE!

¿Y CUÁNDO PARTISTE?
¡OH!¡HACE APENAS VEINTE DÍAS!

BONG!
?

¿TU AMIGO ESTÁ ENFERMO?
¡DEBE SER LA EMOCIÓN DE ENTERARSE DE QUE SE PUEDE ESTAR VEINTE DÍAS SIN COMER!
5B

VENGO DE UN REINO SITUADO EN EL VALLE DEL GANGES. EL CLIMA ES ALLÍ CÁLIDO Y SECO, SALVO DURANTE ALGUNOS MESES DEL AÑO, CUANDO LLUVIAS BIENHECHORAS, IRRIGAN NUESTROS CULTIVOS. ¡ES LA ÉPOCA DEL MONZÓN!
¡ESPERO QUE NO HABRÁ HECHO TODO EL VIAJE PARA HABLARNOS DEL TIEMPO QUE HACE!
PERO HEMOS DEBIDO CONTRARIAR AL DIOS INDRA * PORQUE LA TEMPORADA DEL MONZÓN SE VA A TERMINAR Y NI UNA GOTA DE LLUVIA HA CAÍDO AÚN. ¡LA TEMPORADA SECA VA A VOLVER TRAYENDO EL HAMBRE Y LA RUINA A NUESTRO PUEBLO...!
* DIOS DE LAS AGUAS.
NUESTRO BUEN REY, EL RAJÁ PASSAYÁ TIENE UNA HIJA, LA DULCE Y BELLA PRINCESA FRAHAZADA...
¡Y OCURRE QUE EL GURÚ DHALEKANYA, * QUE CONVERSA CON LOS DIOSES, HA DECRETADO QUE SI NO LLUEVE ANTES DE MIL Y UNA HORAS, TIEMPO QUE NOS SEPARA DE LA TEMPORADA SECA, LA PRINCESA FRAHAZADA TENDRÁ QUE SER LLEVADA AL ARA DE LOS SACRIFICIOS CON EL FIN DE APACIGUAR LA CÓLERA DE LOS DIOSES!
¡JE, JE, JE!
* MAESTRO DE UNA SECTA RELIGIOSA.
¡NO VEO LO QUE PODEMOS HACER POR TI! DESGRACIADAMENTE, NUNCA LLUEVE A GUSTO DE TODOS!
6A
¡CREO COMPRENDER QUE NUESTRO VISITANTE DESEARÍA LLEVARSE A NUESTRO BARDO PARA QUE HAGA LLOVER SOBRE SU PAÍS AL CANTAR!
¡VAYA! ¡DE MODO QUE ASURANCETÚRIX SE IRÍA CON LA MÚSICA A OTRA PARTE!
¡ENTENDIDO, FAQUIR! ¡TE CONFIAMOS NUESTRO BARDO! ASTÉRIX Y OBÉLIX TE ACOMPAÑARÁN IGUALMENTE!
¡ES FALSO! ¡YO SOY INCAPAZ DE HACER LLOVER! ¡AHORA VERÉIS!
PSHING!
¡QUE LLUEVA! ¡QUE LLUEVA! ¡LA VIRGEN...
...DE LA CUEVA...
¡PERO!... ¿QUÉ CUEVA? ¡ESTÁ LLOVIENDO EN MI CABAÑA!
?
6B

¡FUERA! ¡HE DICHO TODO EL MUNDO FUERA!
PERO, BELLITA... ¡AY!
TE HAS PASADO, ASURANCETÚRIX...
¡LA LLUVIA EN CASA, PUEDE RESULTAR ALGO PRÁCTICO A LA HORA DE LAVAR LOS PLATOS!
BANG! PAF! BING!

POR FIN, MÁS TARDE...
OS PROMETO QUE MUY PRONTO OS DEVOLVERÉ A VUESTRO BARDO!
¡OH, NO HAY PRISA!
ALLÍ TRIUNFARÁS, ASURANCETÚRIX... ¡BARRERÁS, ARRASARÁS!
HUMM... ¿TU CREES?
¡PUEDES DARLO POR SEGURO!
¡TOMA ESTA CANTIMPLORA DE POCIÓN MÁGICA, ASTÉRIX! ¡NUNCA SE SABE!
¡GRACIAS, OH, PANORÁMIX! PERO, ¿SABES DÓNDE ESTÁ OBÉLIX?

¡DEJADME PASAR!
?

PERO... ¿DÓNDE VAS A PONER TODO ESTO?
BAJO LA ALFOMBRA, NO, DESDE LUEGO... ¡ENCIMA! EL AIRE LIBRE ME ABRE EL APETITO!
UAU! UAU!

MI ALFOMBRA NO PODRÁ NUNCA TRANSPORTAR TODO ESTO! DE MODO QUE TE PROMETO TANTAS ESCALAS GASTRONÓMICAS COMO QUIERAS, OBÉLIX!

Y POR FIN...
¡A MÍ YA ME FALTA ALGO, LA VERDAD!

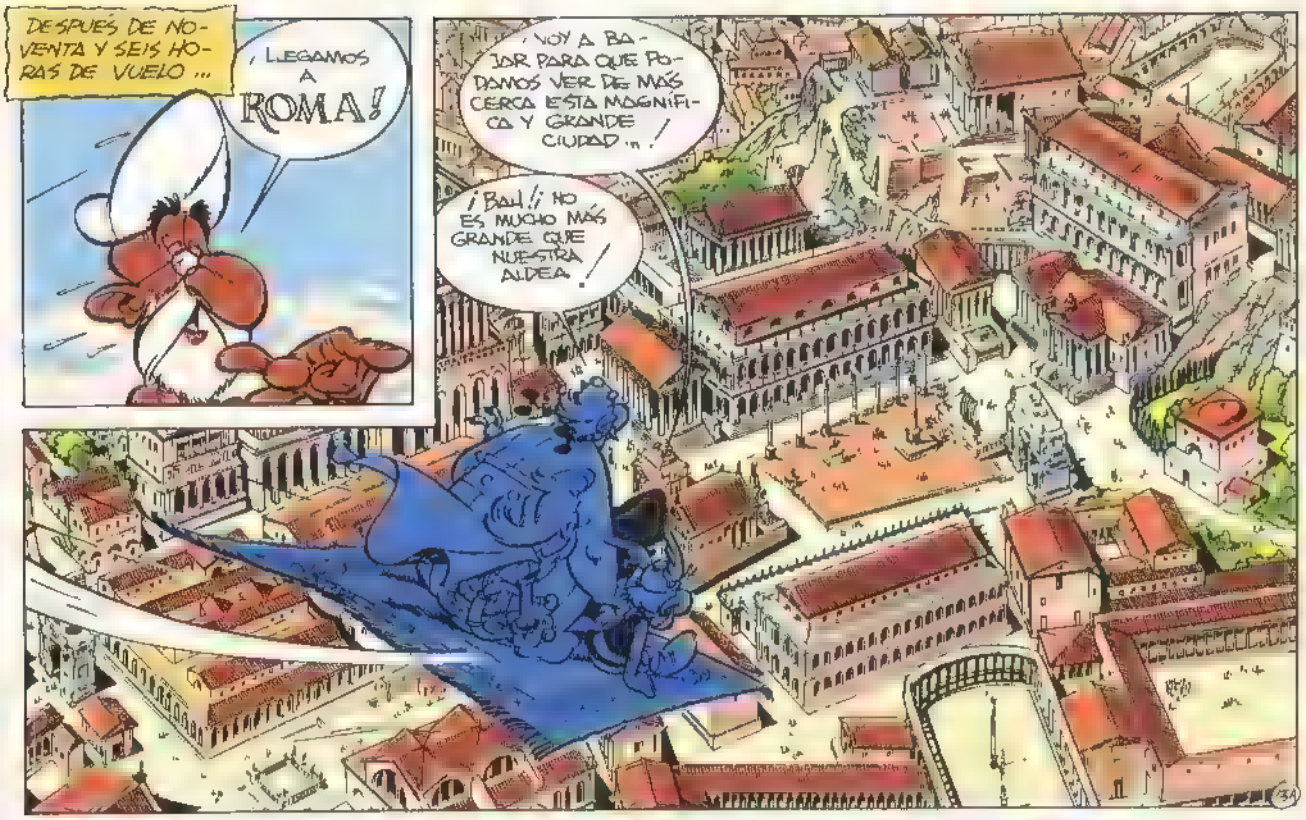
¡MIRA, OBÉLIX! LA GALIA AÚN ES MÁS HERMOSA VISTA DESDE ARRIBA!
¡TENGO HAMBRE!
SIENTO QUE ME VIENE LA INSPIRACIÓN DE UNA BALADA EXQUISITA...
¡NO, ASURANCETÚRIX!
¡NO ES HORA DE CANTAR! ¡CORRES EL RIESGO DE DESEQUILIBRAR LA ALFOMBRA Y HACERNOS CAER!
CLING
¡PANDILLA DE BÁRBAROS!
¡QUÉ HERMOSA VISTA SE TIENE DESDE AQUÍ! ¡HASTA SE PUEDEN VER JABALÍES CORRETEANDO ALEGREMENTE...!
¡JABALÍES! ¿DÓNDE? ¿DÓNDE?
?!
BA
DECIDLE A ESE PAQUIDERMO GORDO QUE NO VUELVA A HACER ESO, PORQUE...
¡PAQUIDERMO, TAL VEZ, PERO GORDO NO ES VERDAD...!
¡HEMOS PERDIDO A ASURANCETÚRIX!
¡ALLÍ! ¡LE VEO!
CORRES EL RIESGO DE HACERNOS CAER, DECÍA EL MUY...
BB

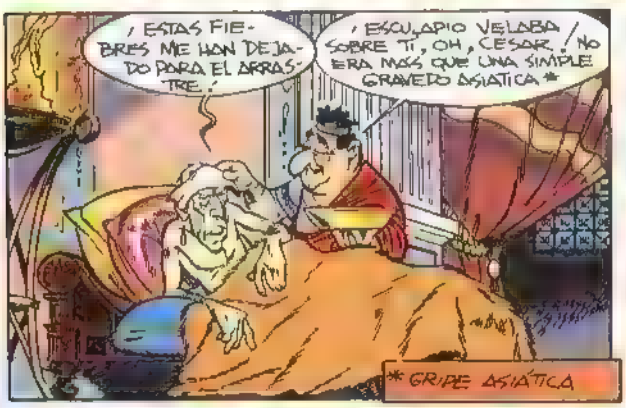
¡UF! ¡YA CREÍ NO VOLVEROS A VER!
¡VAMOS! ¡YA SABES QUE NOS CAES BIE... ¡OH! ¡PERDÓN...!
¡PFFF! ¡PAQUIDERMO! ¡PAQUIDERMO LO SERÁS TÚ, HALA!
¡TENGO HAMBRE!...
¡ALLÍ VEO UNA POSADA!...
¡PROBAD ESOS JABALÍES! ¡DESPUÉS DE ESTO, HASTA EL CIELO PUEDE CAERNOS SOBRE LA CABEZA!
POSAD
¡EH!¡POSADERO! ¡VAMOS A TOMAR LO MISMO!
!?
POSA
SA
¡SON PRÁCTICAS ESAS POSADAS DONDE TE SIRVES TU MISMO!...
¿QUIERES UN POCO DE JABALÍ, AHIVÁ?
¡UN ASCETA NUNCA COME CARNE!
SCRONCH!
SCRONCH?
¡MÁS DE 20 DÍAS Y SIGUE SIN COMER! YO TE DIGO QUE ESTE TIPO NO ES NORMAL, ASTÉRIX...
¡UN CAMPAMENTO ROMANO! ¡ME ASEGURARÉ DE MI ITINERARIO...!
¿POR AQUÍ SE VA A ROMA?
HIC!
¡PUES SÍ! HIC!... TODOS LOS CAMINOS LLEVAN A ROMA... ¡HIC! ¡AMIGO MIO!
¡GRACIAS!
!
¿QUÉ, DECUBITOS?! ¿YA NO SOPORTAS EL VINO GALO!
¡TE LO JURO! ¡NUNCA MÁS ME IRÉ DE BACCHATIO*!
SR
*JUERGA, ORGÍA, EN LATÍN.

PRONTO CAERÁ LA NOCHE ¿ DÓNDE VAMOS A POSARNOS PARA DORMIR, ALIVÁ ?
¡ NO HAY TIEMPO PARA DETENERNOS ! PODEIS DORMIR SOBRE LA ALFOMBRA, ES MUY CÓMODA.
¿ Y TÚ NO DUERMES ?
ESTOY ACOSTUMBRADO A VELAR..! DE TODAS MANERAS, SÓLO PUEDO DORMIR SOBRE UNA TABLA LLENA DE CLAVOS !
TOC ! TOC ! TOC !
MIENTRAS TANTO, MUY LEJOS DE ALÍ...
¡ ESE DIVALEKANYÁ ES DE CUIDADO, QUERIDA FRAHZADA ! ¡ TEMO QUE EL BUEN ALIVÁ NO LLEGUE A TIEMPO PARA IMPEDIRLE LLEVAR A CABO SU AMENAZA, SOSTENIDO POR UN PUEBLO CRÉDULO QUE TEME EL HAMBRE !
¡ TENGO CONFIANZA, PADRE ! ¡ ALIVÁ NOS TRAERÁ AL GALO QUE HACE MILAGROS, ANTES DE QUE POSEN LAS MIL Y UNA HORAS !!
MIENTRAS TANTO, LA MITAD DE LAS MIL Y UNA HORAS HA PASADO Y SIGUE SIN LLOVER, DIVINA PRINCESA... !
¡ INFAME ! ¡ SABEMOS QUE TU EXECRABLE MAQUINACIÓN TIENE COMO FIN EL CONVERTIRTE EN EL AMO DEL REINO, DESPUÉS DE LA DESAPARICIÓN DE LA ÚNICA HEREDERA DEL TRONO !
¡ EL DOLOR TE EXTRAVÍA, OH, GRAN RAJA ! ¡ ES INDRA QUIEN ME HA DICTADO SU DECISIÓN !
MIRA ESTE CIELO SIN NUBES DONDE BRILLA UN SOL DEVASTADOR SOBRE TODO TU REINO. ¿ ACASO NO ES LA VOLUNTAD DIVINA DE PONER A PRUEBA AL RAJA PASSAYA ?
LOS DIOSES SON MENOS CRUELES DE LO QUE PRETENDES. SABRÁN GUIAR HASTA NOSOTROS A LOS QUE VIENEN PARA SALVAR A NUESTRO PUEBLO.
DE MOMENTO, LOS SALVADORES DEL PUEBLO SE APRESTAN A PASAR SU PRIMERA NOCHE AÉREA.
DÍME, ASTÉRIX ¿ QUÉ ES UN PAQUIDERMO ?
¡ CÁLLATE Y DUERME, OBÉLIX !
Y POCO DESPUÉS...
RRROOONN ! RRROON !

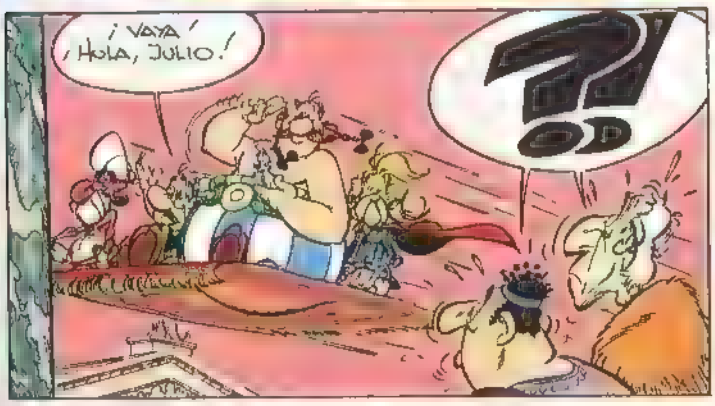
ESTAMOS ENCIMA DEL MAR TIRRENO. * PRONTO SOBREVOLAREMOS ITALIA, DESPUÉS GRECIA, MESOPOTAMIA, PERSIA, EL VALLE DEL INDO Y POR FIN, EL VALLE DEL GANGES.
¿CÓMO TE LAS ARREGLAS PARA ENCONTRAR TAN FÁCILMENTE TU CAMINO?
*PARTE DEL MEDITERRÁNEO
¡ES MUY SENCILLO! ¡BASTA CON HACER EXACTAMENTE COMO LAS PALOMAS MENSAJERAS!
MI CHUCHÍN REQUETEBONITO TIENE HAMBRECITA, ¿VERDAD, IDEAFIX?
VEO UN BARCO. SEGURAMENTE TRANSPORTA COMIDITA PARA LOS GORDITOS REQUETEBONITOS
¡EEH...! ¡VIEJA! ¿VES ALGUNA VELA EN EL HORIZONTE?
¡NI HABLA', CAPITÁN...! ¡NI A BABO'...
...NI A EST' IBO'...!
¡PERFECTO!
¡JE, JE, JE...! ¡VAÍS A SACAR DE LA CALA TODO EL BOTÍN DE NUESTRA TEMPORADA DE PIRATERÍA...! ¡VAMOS A HACER TRANQUILAMENTE UN BALANCE DEL MISMO...!
AL... AL... AL...
¿QUÉ AL, AL, AL?
AL... ALFOMB'A A P'OA!
¡VAYA...! ¡PERO SI SON NUESTROS VIEJOS CONOCIDOS!

PERO ...
¡NO HAY NADA QUE COMER EN ESTE BARCO, ASTÉRIX! ¡SÓLO HAY PACOTILLA!
PLOUF!
PLOUF!
¡TE LO SUPLICO! ¡HUNDE EL BARCO SI QUIERES PERO DILE A TU AMIGO QUE DEJE DE TIRAR NUESTRO DINERO POR LAS ESCOTILLAS!
¡TIENE HAMBRE Y CUANDO TIENE HAMBRE, NADA PUEDE DETENERLE!
¡PRONTO! ¡VACIAD LA DESPENSA Y TRAED TODO LO COMESTIBLE SOBRE CUBIERTA!!!
Y POCO DESPUÉS...
COMO SOMOS GENTE HONRADA QUERREMOS PAGAR NUESTRA COMIDA...
SUCRE
TINNK!
¿Y QUÉ? ES MEJOR QUE NADA! ¡DESPUÉS DE TODO, HABRÍAN PODIDO HUNDIR EL BARCO...
NO NOS VENCERÁN, CAPITÁN! ¡HE ABIERTO UNA BRECHA EN EL BARCO, MÁS VALE HUNDIRSE SIN BARCOS, QUE...
GLOU GLOU!
GLOU GLOU!
¡YA NOS HAN VUELTO A AGUAR EL VIAJE!
SIC TRANSIT GLORIA MUNDI!


DESPUÉS DE NOVENTA Y SEIS HORAS DE VUELO ...
¡LLEGAMOS A ROMA!
¡VOY A BAJAR PARA QUE PODAMOS VER DE MÁS CERCA ESTA MAGNÍFICA Y GRANDE CIUDAD...!
¡BAH!¡NO ES MUCHO MÁS GRANDE QUE NUESTRA ALDEA!


¡ESTAS FIEBRES ME HAN DEJADO PARA EL ARRASTRE...!
¡ESCULAPIO VELABA SOBRE TÍ, OH, CÉSAR! NO ERA MÁS QUE UNA SIMPLE GRAVEDO ASIÁTICA*
* GRIPE ASIÁTICA

PARA QUE TE REPONGAS, VEN A RESPIRAR LA DULZURA DEL AIRE QUE PLANEA SOBRE ROMA.
EN MI DELIRIO, VOLVÍA A VER SIEMPRE A ESOS IRREDUCTIBLES GALOS DE ARMÓRICA.¡ESTABAN POR TODAS PARTES.¡ERA DE PESADILLA!


¡VAYA! ¡HOLA, JULIO!
?!

CÉSAR Y EL MÉDICO ESTÁN ACOSTADOS Y EN SU DELIRIO, ¡NO SÉ QUE HABLAN DE UNOS GALOS IRREDUCTIBLES!
¡POBRE CÉSAR! ¡ESTOS GALOS LE CAEN BIEN GORDOS!

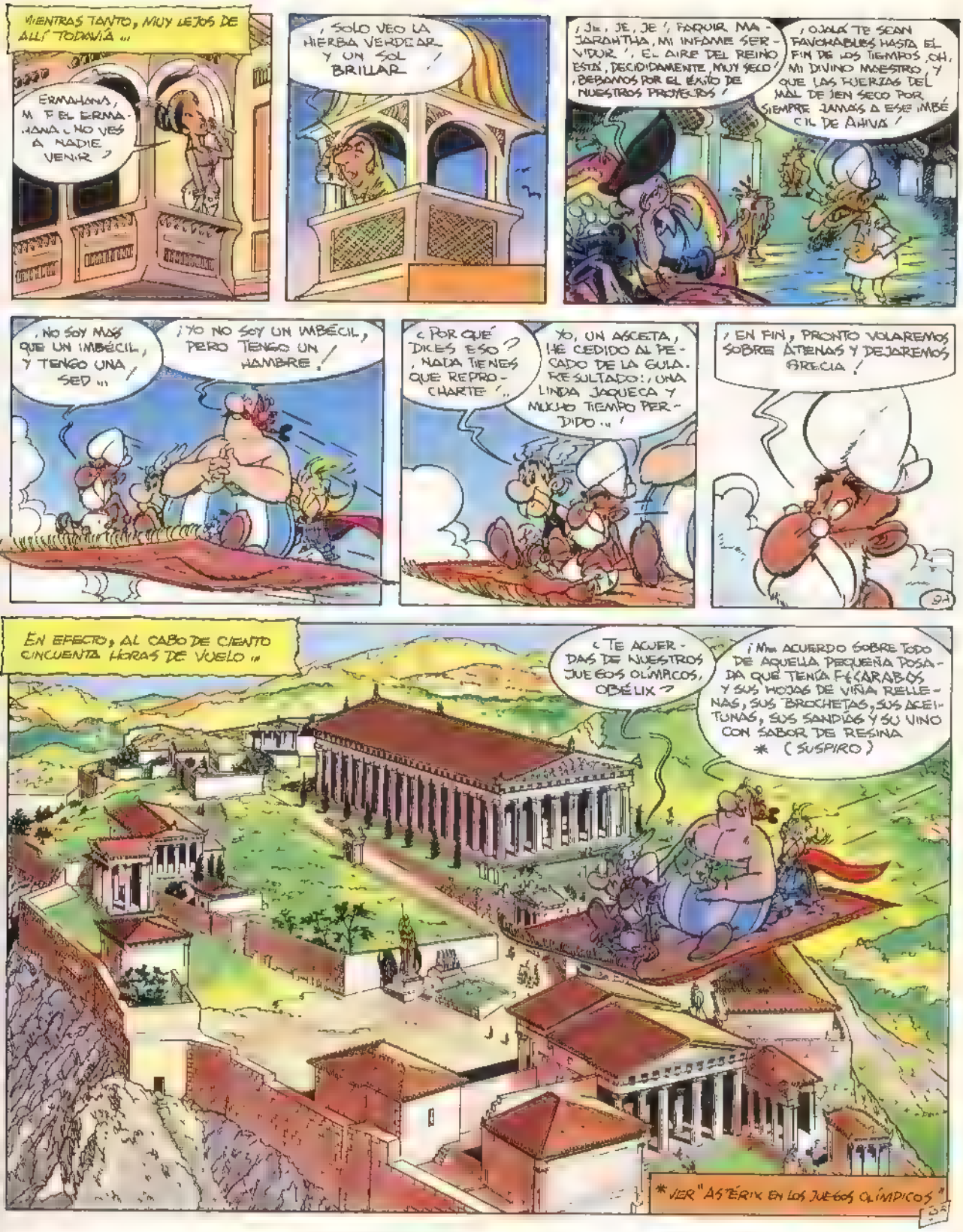
¡TENGO HAMBRE!
¡PRONTO SOBREVOLAREMOS GRECIA Y HAREMOS UNA ESCALA...!
¡EVIDENTEMENTE, CUANDO EL SEÑORITO OBÉLIX TIENE HAMBRE TODO EL MUNDO SE PRECIPITA PARA SATISFACER SU APETITO!
¿Y ÉSTO QUÉ QUIERE DECIR?
¡QUIERE DECIR QUE NO HAY EQUIDAD SOBRE ESTA ALFOMBRA!
¿QUÉ ES LO QUE QUIERES, ASURANCETURIX?...
¡QUIERO MI ALIMENTO ESPIRITUAL!
¡QUIERO DECLAMAR MI POESÍA!
¡OTRO SE CONFORMARÍA, PERO TÚ, POR LO VISTO, TIENES MUCHO QUE DECLAMAR!
¡LO BASTANTE PARA LLENAR UN LIBRO, SEÑORITO OBÉLIX!
¡PUES AQUÍ, NADA DE LIBRO DE DECLAMACIONES ¿ME ENTIENDES?; O VAS A RECIBIR MÁS QUE UNA ALFOMBRA, SEÑORITO ASURANCETURIX!
¡CALMA! ¡CALMA!
¡PUES NO CREAS QUE ME VOY A REPRIMIR!
¿POESÍA? ¡POESÍA ERES TÚ! ¡TURURÚUU!
HOUUUUU!
¡PARAD YA O EMPIEZO A SACUDIR LA ALFOMBRA! ¡Y CONSTE QUE NO ME RÍO!!!
¡YO SÍ ME RÍO! ¿NO ES VERDAD, ANGEL DE AMOR, QUE ENTRE ESTA APARTADA ALFOMBRILLA...
YO SÍ ME RÍO?
¡PUES NO HAY DE QUÉ, LA VERDAD...
¡¡AHIVÁ SE HA CAÍDO!!!
¡YA SABÍA YO QUE TODO ESTO TERMINARÍA MAL!

SPLATCH!
¡UN BARCO! ¡CREO QUE NOS HA VISTO!
¡BIENVENIDOS A BORDO! ¡ME LLAMO FULDEAS Y SOY MERCADER GRIEGO!
ASTÉRIX, GALO. ¿NO HABRÉIS VISTO CAER UN FAQUIR, POR CASUALIDAD?
NO, PERO HE VISTO CAER UNA LLUVIA DILUVIANA QUE EL ORÁCULO DEL TIEMPO NO HABÍA PREVISTO, COMO DE COSTUMBRE!
¡VAYA! SE HA PERDIDO EN ALTA MAR Y YA NO HAY NADA QUE HACER!
ERASE UNA VEZ... HIC UN FAQUIR...
UN FAQUIR... CHIQUITO...
¡PERO SI ES LA VOZ DE AHIVÁ!
¿Y QUIÉN ES AHIVÁ?
QUE NO PODÍA, QUE NO PODÍA... HIC HIC
¿QUÉ LLEVÁIS EN ESAS JARRAS?
¡YA LO OYES! ¡VINO, SI ES QUE QUEDA!
¿ESTE NO SERÍA VUESTRO FAKIR, POR CASUALIDAD?
...NAVEGAR!
¡POR TUTATIS, NO HA DEJADO NI GOTA, NI GOTA!
¿Y ESTO ES UN ASCETA? ¡RESULTA COMPLETAMENTE...! ¡¡¡INASCETABLE!!!
¡Y ALARDEA DE SER POETA"!

RONNN! BLBLBL! RONNN! BLBLBL!
SI DUERME LA MONA DEMASIADO TIEMPO, LLEGAREMOS DEMASIADO TARDE Y LA PEQUEÑA FRAHAZADA SERÁ SACRIFICADA ¡UN MAL TRAGO!
¡SERÁ MALO... PERO HA SIDO ABUNDANTE...!
SPLATCH!
RONNN! BLBLBL!
¡HAY QUE HACER ALGO!
¿Y SI COMIÉRAMOS?
¡QUE AYUDA RECIBO! ¡UNO, SOLO PIENSA EN COMER Y EL OTRO, EN CANTAR...!
PRECISAMENTE, ¿Y SI CANTARA?
RONNN BLBLB!...
¡YA ESTÁ! ¡YA LE VUELVE A DAR!
¡PIENSA, ASTÉRIX, PIENSA! ¡YA QUE MIS CANTOS PARECEN PRODUCIR UN CIERTO EFECTO SOBRE AHIVA, TAL VEZ LOGRARÉ HACERLE SALIR DE SU SUEÑO AVINADO!
PSSS! ¡DESPUÉS DE TODO, YA NO PODEMOS CAER MÁS BAJO QUE EL NIVEL DEL MAR!
64
RONNNN! BLBLBLB!
AL VEEER EN LA INMENSA LLANURA...
"DEL MAAAR..."
EL MAAAR!
¡BASTA, IMBÉCIL! ¡NOS VAS A HACER NAUFRAGAR!
¡DEMASIADO TARDE! ¡NAUFRAGAMOS!
68

¡POR SUERTE, ESTÁBAMOS CERCA DE LA COSTA!
¡LOS PIRATAS YA NO TIENEN NADA QUE ENVIDIARNOS!
¡CUANDO PIENSO QUE ULISES SE LAS DABA DE HABER SUFRIDO TANTO, CON SUS CANTOS DE SIRENA!
"...UN FAQUIR CHIQUITO..." ¡HIC!
¡YA SABÍA YO QUE LE DESPERTARÍA!
SIGUE HECHO UNA BIRRIA, DEBE SER ALGO NORMAL TRAS UN AYUNO TAN LARGO!
¡A MÍ ME PASA IGUAL NOTO COMO UNA PEQUEÑA DEBILIDAD!
¡DECIDME! ¿QUÉ PASA CON MI BARCO?
¡PESE A SU DEBILIDAD, OBÉLIX ME AYUDARÁ A VOLVERLO A PONER A FLOTE, FULDEDAS!
ENTONCES, NO PUEDO TENER UNA PEQUEÑA DEBILIDAD, ¿VERDAD?
¡CALLA Y EMPUJA, OBÉLIX!
¡CUANDO CUENTE MI ODISEA NO ME VA A CREER NADIE!
¡HIC!
¡PORRONPONPÓN!
¡SSS TSSS!
¡UF! NO ME DESAGRADA VOLVER A ENCONTRAR LA COMODIDAD DE LA ALFOMBRA VOLADORA
A PROPÓSITO ¿DÓNDE ESTÁ?
¡LA ALFOMBRA! ¡HEMOS PERDIDO LA ALFOMBRA!!

¡Hic! ¡Tengo sed!
¡Pues yo tengo hambre!
¡Vaya!, damos con el taquir y perdemos la alfombra...!
¡Guau! ¡Guau! ¡Guau!
¡Idefix nos llama!
¡Tal vez haya encontrado la alfombra!
¡O un jabalí!
¡Guau! ¡Guau!
¡¡Es la alfombra!!
¡Bah!
¡Hay que irse en seguida, si no llegaremos demasiado tarde para salvar a la princesa fraha-zada!
La princesa... ¡hic!, ¡deprisa!
¿Crees que resulta prudente, en su estado?...
¡No tenemos tiempo de esperar!
Gnnnnnnnnn...
Hic!
¿Eras tú...
...el que hablaba...
...de la comodidad...
...de la alfombra voladora?
Hic!
Hic!
Hic!
¡Jo, jo, jo!; ¡hic! ¡Ya nos vamos!


MIENTRAS TANTO, MUY LEJOS DE ALLÍ TODAVÍA ...
ERMAHANA, MI FIEL ERMAHANA, ¿NO VES A NADIE VENIR?
¡SOLO VEO LA HIERBA VERDECER Y UN SOL BRILLAR!
¡JE, JE, JE!, FARQUIR MAJARAHTHA, MI INFAME SERVIDOR!, EL AIRE DEL REINO ESTÁ, DECIDIDAMENTE, MUY SECO, BEBAMOS POR EL ÉXITO DE NUESTROS PROYECTOS!
¡OJALÁ TE SEAN FAVORABLES HASTA EL FIN DE LOS TIEMPOS, OH, MI DIVINO MAESTRO, Y QUE LAS FUERZAS DEL MAL DE JEN SECO POR SIEMPRE JAMÁS A ESE IMBÉCIL DE AHIVÁ!
¡NO SOY MÁS QUE UN IMBÉCIL, Y TENGO UNA SED...
¡YO NO SOY UN IMBÉCIL, PERO TENGO UN HAMBRE!
¿POR QUÉ DICES ESO?, NADA TIENES QUE REPROCHARTE...
YO, UN ASCETA, HE CEDIDO AL PECADO DE LA GULA. RESULTADO: ¡UNA LINDA JAQUECA Y MUCHO TIEMPO PERDIDO...!
¡EN FIN, PRONTO VOLAREMOS SOBRE ATENAS Y DEJAREMOS GRECIA!
EN EFECTO, AL CABO DE CIENTO CINCUENTA HORAS DE VUELO...
¿TE ACUERDAS DE NUESTROS JUEGOS OLÍMPICOS, OBÉLIX?
¡MI ACUERDO SOBRE TODO DE AQUELLA PEQUEÑA POSADA QUE TENÍA ESCARABOS Y SUS HOJAS DE VIÑA RELLENAS, SUS BROCHETAS, SUS ACEITUNAS, SUS SANDÍAS Y SU VINO CON SABOR DE RESINA * (SUSPIRO)
* VER "ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS"

LAS HORAS PASAN INEXORABLEMENTE EN AVENTURAS DIVERSAS.
VAMOS A DEJAR DEFINITIVAMENTE EL MAR Y VOLAR SOBRE LOS PAÍSES DE ORIENTE
¡UF! ¡AL FIN PODREMOS BAJAR Y COMER!
TCHAC!
HUUUUY!
?
¡OBÉLIX!
¡KAI, KAI, KAI!
¡PRONTO! ¡ESTÁ CAYENDO!
¡YA LO VEO QUE ESTÁ CAYENDO! INTENTARÉ PASAR BAJO ÉL!
POF!
¿ESTÁS BIEN, OBÉLIX?
PERO ¿QUÉ ME HA PASADO? ¿QUÉ ME HA PASADO?
¡GUAU! ¡GUAU!
¡POR TUTATIS! ¡TIRAN CONTRA NOSOTROS!
ESTAMOS ENCIMA DE TIRO * ¡ES UN PASO PELIGROSO!!
TCHAC!
* PUERTO FENICIO (VER "LA ODISEA DE ASTÉRIX")
¡¡OBÉLIX, QUE ME TIRAS!!
¡ESTO ES MUY DESAGRADABLE!
¡OH! ¡CUESTIÓN DE COSTUMBRE!

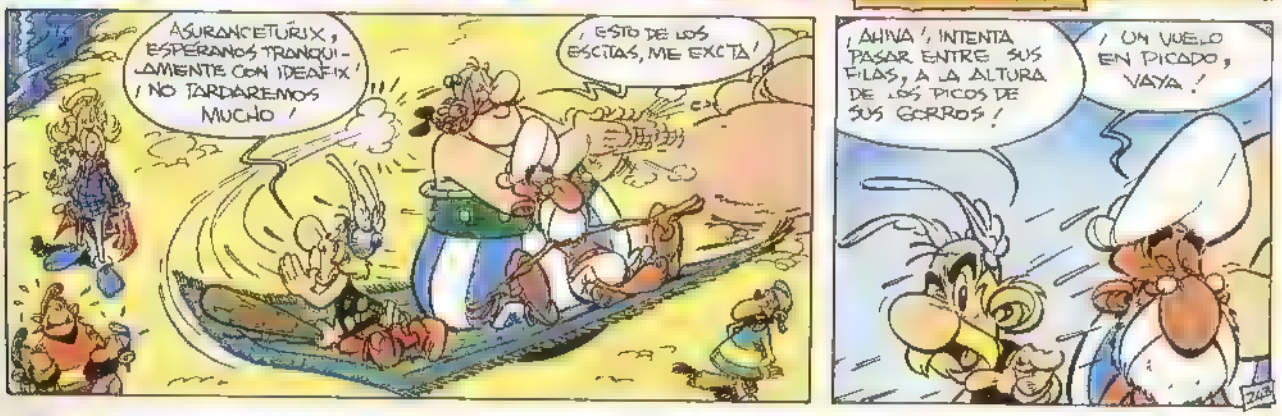
SIGUE HACIENDO UN MU Y BUENO Y DESASTROSO SOBRE EL REINO DEL HAJAH PASSAXÁ Y YA SÓLO FALTAN 300 HORAS PARA LA HORA "H" O, MEJOR DICHO, LA HORA "HACHA" DEL SACRIFICIO DE LA PRINCESA FRAHAZADA.
ERMAHANA, MI FIEL ERMAHANA, ¿NO VES A NADIE VENIR?
¡SOLO VEO LA HIERBA BRILLAR Y UN SOL DE VERDEAR! ... BUENO... ¡AL REVES...!
HASTA AHORA TUS PREVISIONES SON EXACTAS, MAJARATHA PERO ¿Y SI AHIVA TRAE AQUÍ A TIEMPO A ESE GALO QUE HACE LLOVER?
NO CREO EN ESTE TIPO DE MILAGROS, OH, DIVINO MAESTRO. HACER VOLAR UNA ALFOMBRA, VALE, PERO HACER LLOVER ... ¡ESTO ES PURA CIENCIA FICCIÓN!
¡TENGO HAMBRE!
SUSPIRO!
A TÍTULO INDICATIVO VOLAMOS SOBRE PERSIA Y DILE A TU AMIGO QUE AUN TIENE QUE VIVIR DE SUS RESERVAS ¡YA NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER!
¡EH, SEÑOR TINGO! ¡YO, CUANDO COMO, NUNCA PIERDO EL TIEMPO!
?
PERO... ¡SI YO NO TENGO NADA QUE VER!!
¡CUIDADO! ¡SE QUEMA LA ALFOMBRA!
¡ESTÁ AGUJEREADA Y HE PERDIDO EL CONTROL!

PLOUF!
¡POR SUERTE, HE PODIDO DESVIAR LA TRAYECTORIA DE LA ALFOMBRA HACIA ESTE RIO!
¡SI QUE ES SUERTE!, ¡HABRÁ QUE REMOJARLO!
¡Y A MÍ QUE LOS BAÑOS ME ABREN EL APETITO!
¡Y ESTO YA NO ES UNA ALFOMBRA VOLADORA, ES UNA ALFOMBRA DE CUARTO DE BAÑO!
¡LA ALFOMBRA ESTÁ COMPLETAMENTE AGUJEREADA!, ¡IMPOSIBLE CONTINUAR!, HE DEBIDO PENSAR EN UNA ALFOMBRA DE RECAMBIO!
¡TAL VEZ PODAMOS HACERLA REPARAR!
PUEDE SER, ¿PORQUE HEMOS IDO A CAER EN BUEN SITIO...? PERSIA TIENE UNA GRAN REPUTACIÓN POR SUS ALFOMBRAS. ¡SIGUIENDO ESTE RÍO LLEGAREMOS SEGURAMENTE A UNA ALDEA DONDE HAYA UN REPARADOR!
PERO TRAS VARIAS HORAS DE MARCHA...
EL TIEMPO PASA, ¡ESTA VEZ YA NO HAY REMEDIO!
¡EN TODO CASO, NOS LA PODRÍAN CAMBIAR POR UNA PERSIANA!
¡TENGO HAMBRE!
¡AH!, ¡UNA ALDEA!
224
¡HOLA!, ¡VEO QUE TIENES ALFOMBRAS MUY BONITAS!
¡SOY TEJEDOR Y ESTOY LAVANDO LA QUE ACABO DE TERMINAR!
¡SI BUSCAS UNA ALFOMBRA BIEN LAVADA, YO SÉ DE UNA!
¿PODRÍAS REPARAR ESTO?
¡AH, LO SIENTO, PERO NO PUEDO...!
¿Y POR QUÉ?
¡PORQUE YO SOLO REPARO LAS ALFOMBRAS QUE TEJO Y VENDO!! Y ADEMÁS, AQUÍ NADIE ACEPTARÍA REPARAR UNA ALFOMBRA DE FABRICACIÓN EXTRANJERA!
?

ERMAHANA, MI PIEL ERMAHANA ¿NO VES A NADIE VENIR?
SÓLO VEO EL SOL QUE...
BUENO, BUENO... ¡YA ESTÁ BIEN!
¡JE, JE! LA CLEPSIDRA* NOS INDICA QUE YA SÓLO ESTAMOS A 190 HORAS DE LA HORA "H"!
¡DE LA HORA "HACHA" DE LAS EJECUCIONES, MI DIVINO MAESTRO! ¡JI JI!
* RELOJ ANTIGUO DE MOVIMIENTO HIDRÁULICO.
MIENTRAS TANTO...
¡DE MODO QUE NO QUIERES REPARAR LOS AGUJEROS DE FABRICACIÓN EXTRANJERA?
¡ENTÉRATE QUE NO SOMOS EXTRANJEROS, SOMOS GALOS!
¡CLARO, CLARO! ¡PERO OS ASEGURO QUE ME RESULTA IMPOSIBLE! ¡NO TENGO LA PIEZA NECESARIA PARA REPARAR VUESTRA ALFOMBRA...!
23A
¿QUÉ NOS COBRARÍAS POR UNA DE TUS ALFOMBRAS?
COMO ES PARA VOSOTROS, OS HAGO UN PRECIO ESPECIAL... ¡SÓLO UN TALENTO DE PLATA!
* MONEDA UTILIZADA POR LOS PERSAS
¿UN TALENTO DE PLATA POR UNA ALFOMBRA? ¡ME PARECE BARATO!
¡EN PERSIA, EL TALENTO PESA 30 K. LOS Y PARA TENERLOS HAY QUE SER RICO!
TOC! TOC! TOC!
ESTÁN LOCOS ESTOS PERSAS!
¡LA ALFOMBRA NO SE PUEDE REPARAR Y NO TENEMOS NINGÚN TALENTO! ¿QUÉ VAMOS A HACER?
¡BUENO, NO HAY MÁS QUE AGARRAR UNA DEL MONTÓN
¡YO INSISTO EN LO DE LA PERSIANA!
¡NO TE ENROLLES, ASURANCETÚRIX...!
¡QUÉ ROLLO! ¡ME VOY A SACUDIR MIS ALFOMBRAS!
¡LOS PIRATAS! ¡LLEGAN LOS PIRATAS ESCITAS!!!*
* PUEBLO ORIGINARIO DE LA EUROPA CENTRAL
23B

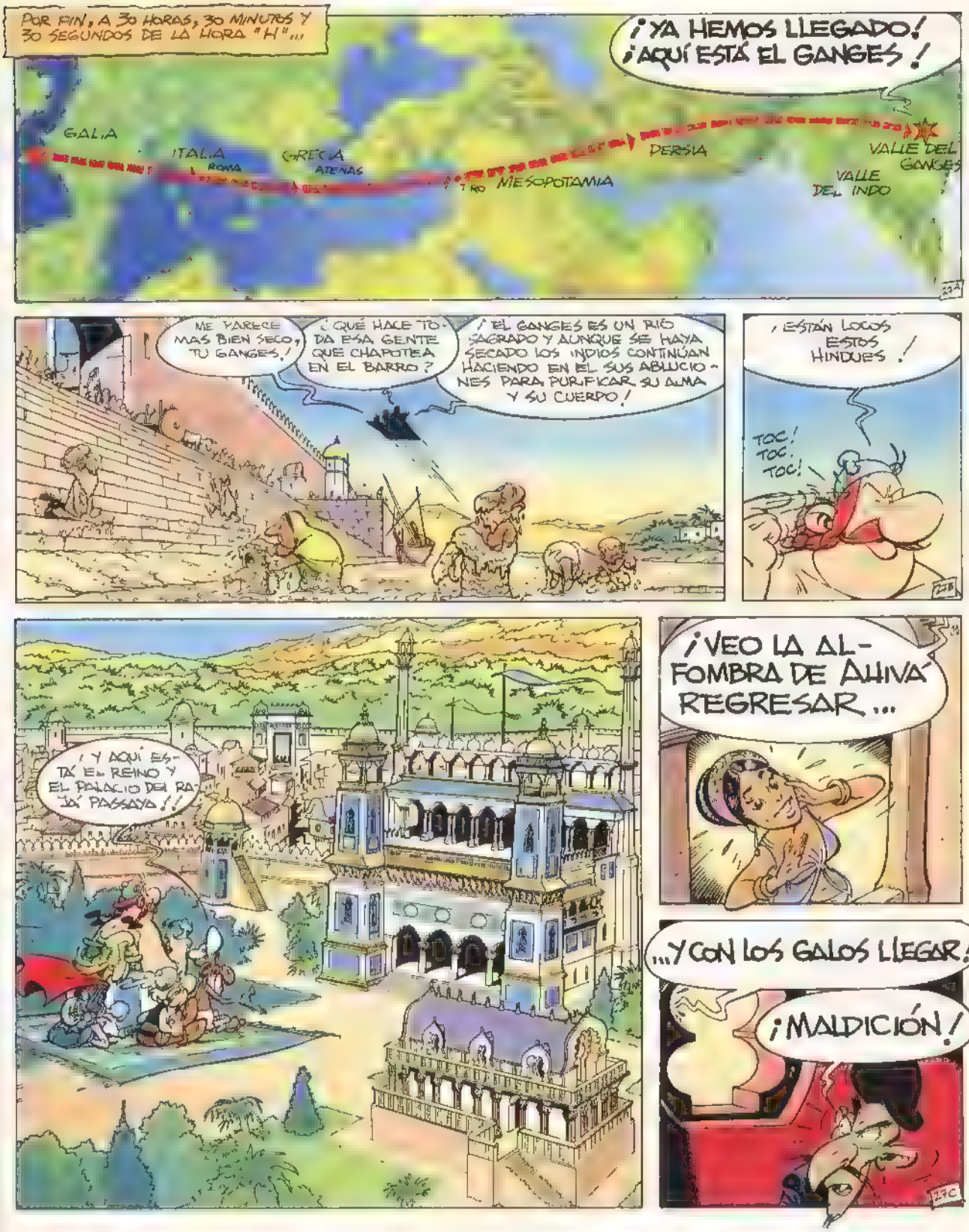
¡LOS PIRATAS VAN A ROBARNOS OTRA VEZ NUESTRAS ALFOMBRAS Y A INCENDIAR NUESTRAS CASAS !!!
¡OS LO SUPLICO!, ¡SI TENÉIS ALGÚN PODER AYUDADNOS!/ ¡SI NO SERÁ LA RUINA DE NUESTRA ALDEA!
¡AH!, ¡LO SIENTO! PERO NO PODEMOS HACER NADA!

¿Y POR QUÉ?
¡PUES PORQUE SOMOS EXTRANJEROS A TODOS VUESTROS PROBLEMAS Y Y PORQUE ADEMÁS NOS SIGUE FALTANDO LA PIEZA NECESARIA!
¿Y QUÉ PIEZA ES ESA?
¡UNA ALFOMBRA!
¡POR ANURA – MAZDA –, YO OS REGALO ESA ALFOMBRA!
¡POR TUTATIS, PUES CHÓCALA!
¡CLAC!
* SER SUPREMO ENTRE LOS PERSAS

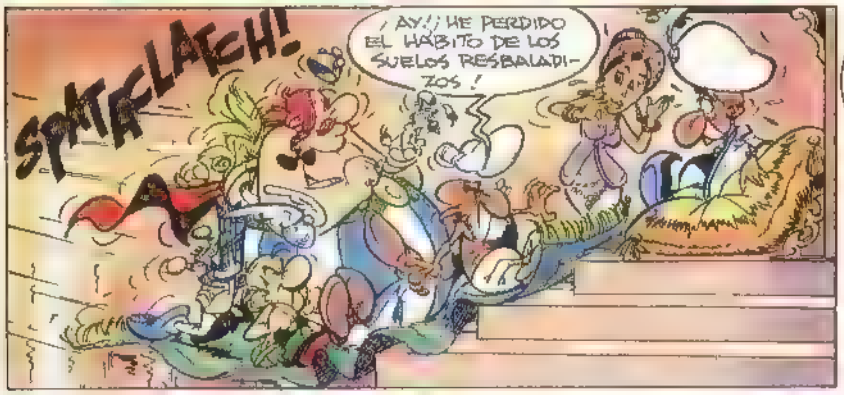

ASURANCETURIX, ESPERANOS TRANQUILAMENTE CON IDEAFIX ¡NO TARDAREMOS MUCHO!
¡ESTO DE LOS ESCITAS, ME EXCITA!
¡AHIVA!, INTENTA PASAR ENTRE SUS FILAS, A LA ALTURA DE LOS PICOS DE SUS GORROS!
¡UN VUELO EN PICADO, VAYA!

¡TCHAC! ¡TCHIC! ¡TCHOC!
¡POR LA GRAN DIOSA! ¡HUYAMOS DE ESTOS DEMONIOS DEL CIELO!
* PRINCIPAL DIVINIDAD DE LOS ESCITAS
¿YA SE ACABÓ? ¡PREFIERO LOS ROMANOS! ¡DURAN MÁS!
¡¡VIVAN NUESTROS HEROES!!
¡¡VIVAN NUESTROS SALVADORES!!!
¡Y ESTO LO HAN HECHO CON MI ALFOMBRA!
¡OS DEBEMOS MUCHO! ADEMÁS DE LA ALFOMBRA ¿QUÉ DESEARÍAIS?
¡COMER!
Y ALGO MÁS TARDE...
¡ESAS COSITAS GRISES SON EXCELENTES!
¡OH, NO ES MÁS QUE UN PLATO PARA LOS POBRES QUE LLAMAMOS KHAVIAR! ¡ES MUY ALIMENTICIO, YA VERÉIS!
¡PUES A MÍ ME BASTARÁ UN GRANITO, YA VERÉIS!
¿Y ESTO QUÉ ES...
¡CAMELLO ASADO!¡ES TAN BUENO COMO EL DROMEDARIO PERO LLENA MÁS PORQUE TIENE DOS JOROBAS!
GLRONTCH GLRONTCH

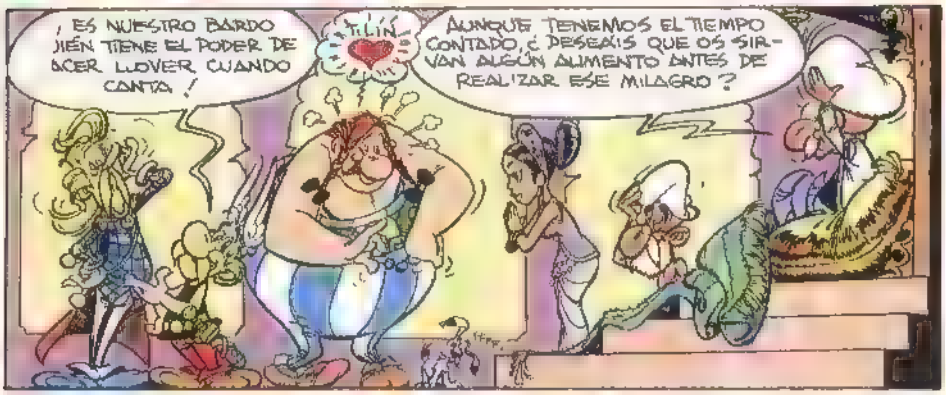
¡TAL VEZ SUS CAMELLOS ASADOS LLENAN MÁS, PERO NO VALEN LO QUE UN BUEN JABALÍ!
¡VIENDO LA CANTIDAD QUE HAS DEVORADO, NADIE LO CREERÍA!
¡BUENO! Y AHORA QUE YA HEMOS REPOSTADO, RECUPEREMOS EL TIEMPO PERDIDO Y VAYAMOS DIRECTAMENTE HACIA EL REINO DEL RAJÁ PASSAYÁ!
TU SACRIFICIO ME DA FRÍO, FRUHAZADA... ¡Y LO RECHAZO: PREFIERO ABDICAR EN FAVOR DE DHALEKANYA!
¡TEN CONFIANZA, PADRE!, ESPEREMOS EL REGRESO DE AHIVÁ!
¡JE, JE, JE!, LA CUENTA DE LAS MIL Y UNA HORAS NO LE SALDRÁ BIEN A PASSAYÁ, MAJARATHA!
¡EN TODO CASO, PARA EL RAJÁ Y LA PRINCESA, ES UNA CUENTA DE NUNCA ACABAR! ¡JI, JI, JI!
¡OH, DHALEKANYA, MI DIVINO MAESTRO! ¿Y SI LA LUJURIA PERSISTE EN NO CAER, TRAS EL SUPLICIO DE LA PRINCESA...?
¡ENTONCES INDRA RECLAMARÁ MÁS SANGRE REAL Y CAERÁ LA CABEZA DEL RAJÁ!
¿Y SI A PESAR DE ESTO SIGUE SIN LLOVER?
¡ENTONCES YA NO TENDRÁ NINGUNA IMPORTANCIA PORQUE SERÉ EL AMO DEL REINO! ¡JA, JA, JA!
PERO LA VALIENTE ALFOMBRA DERSA CONTINÚA INFATIGABLEMENTE SU CAMINO, ORA VOLANDO SOBRE TORRIDOS DESIERTOS...
...ORA AFRONTANDO LOS RIGORES CLIMÁTICOS DE LAS ALTAS CUMBRES.
¡A QUÉ PILLAMOS ALGO, YENDO ASÍ DEL CALOR AL FRÍO!


POR FIN, A 30 HORAS, 30 MINUTOS Y 30 SEGUNDOS DE LA HORA "H"...
¡YA HEMOS LLEGADO! ¡AQUÍ ESTÁ EL GANGES!
GALIA
ITALIA
ROMA
GRECIA
ATENAS
TIRO
MESOPOTAMIA
PERSIA
VALLE DEL GANGES
VALLE DEL INDO
ME PARECE MAS BIEN SECO, TU GANGES.
¿QUÉ HACE TODA ESA GENTE QUE CHAPOTEA EN EL BARRO?
¡EL GANGES ES UN RIO SAGRADO Y AUNQUE SE HAYA SECADO LOS INDIOS CONTINÚAN HACIENDO EN EL SUS ABLUCIONES PARA PURIFICAR SU ALMA Y SU CUERPO!
¡ESTÁN LOCOS ESTOS HINDUES!
TOC! TOC! TOC!
¡Y AQUÍ ESTÁ EL REINO Y EL PALACIO DEL RAJÁ PASSAVÁ!!
¡VEO LA ALFOMBRA DE ALHIVÁ REGRESAR...
...Y CON LOS GALOS LLEGAR!
¡MALDICIÓN!

¡PADRE! ¿NO TENÍA YO RAZÓN AL CREER EN EL ÉXITO DE NUESTRO FIEL AHIVÁ?!

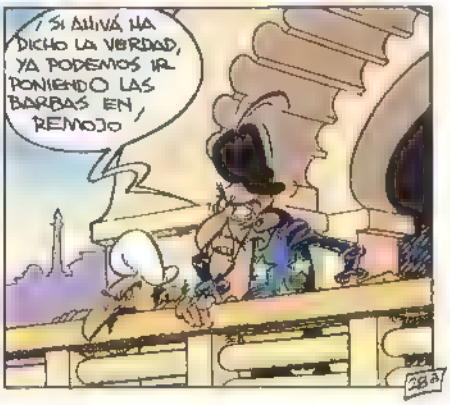

SPATTLATCH!
¡AY!¡HE PERDIDO EL HÁBITO DE LOS SUELOS RESBALADIZOS!

¡TE TRAIGO, COMO PROMETÍ, A LOS GALOS QUE HACEN LLOVER, OH, GRAN RAJAH!
QUE LOS 30 MILLONES DE DIOSES VÉDICOS LOS CONDUZCAN AL NIRVANA*, POR EL PRODIGIO QUE VAN A REALIZAR!
28A
* PARAÍSO HINDÚ.


¡ES NUESTRO BARDO QUIEN TIENE EL PODER DE HACER LLOVER CUANDO CANTA!
¡TILÍN!
AUNQUE TENEMOS EL TIEMPO CONTADO, ¿DESEÁIS QUE OS SIRVAN ALGÚN ALIMENTO ANTES DE REALIZAR ESE MILAGRO?

¡ESTO SÍ QUE ES UNA IDEA MILAGROSA!

EL GALO QUE HACE MILAGROS HARÁ LLOVER ESTA TARDE. TODOS LOS HABITANTES DEL REINO QUEDAN INVITADOS A REUNIRSE ANTE EL PALACIO DEL GRAN RAJÁ, CON EL FIN DE ASISTIR AL PRODIGIO.
¡YA'!¡SERÁ COMO DE COSTUMBRE!¡TE PROMETEN UN MAL TIEMPO Y ACABA HACIENDO UN TIEMPO ESPLÉNDIDO!
¡AH'!¡VOLVER A VER UN POCO DE CIELO GRIS! ¡TOMAR BAÑOS DE LLUVIA!


¡SI AHIVÁ HA DICHO LA VERDAD, YA PODEMOS IR PONIENDO LAS BARBAS EN REMOJO

¡HE AQUÍ EL GALO QUE VA A IMPETRAR A LOS DIOSES PARA QUE EL AGUA DEL CIELO ABREVE NUESTROS CULTIVOS..!
¿ESTÁIS AL MENOS SEGUROS DE QUE SALDRÁ BIEN...?
¡Y CUÁNTO!¡ DESGRACIADAMENTE SIEMPRE SALE BIEN!
CLING
DING
DONG
NUNCA HAS TENIDO UN PÚBLICO COMO ÉSTE, ASURANCETÚRIX. ¡Y AHORA... TE TOCA CANTAR!
...
?
...
¿QUÉ? ¿QUÉ ES LO Q...
¡¡¡...NO...NO ME DIGAS QUE YA NO PUEDES CANTAR!!!
¡CUANDO NO TIENE QUE CANTAR, CANTA!¡Y CUANDO TIENE QUE CANTAR, YA NO PUEDE CANTAR!¡¡VAYA UN CANTAMAÑANAS!!
¡POR TODOS LOS AVATARES!* ¡PARECE QUE EL CANTOR GALO ESTÁ PASANDO POR UNO MUY GORDO, EN ESTE MOMENTO!
¡JI, JI, JI!
* ENCARNACIONES Y METAMORFOSIS DE LOS DIOSES DE LA INDIA.

¡APARTADLE DE MI VISTA O HAGO UNA DESGRACIA!
SPLATCH
¡ESTA NO ES LA LLUVIA QUE YO QUERÍA!
¡YA LO DECÍA, YO!/ HACER LLOVER, ¡ESO ES CIENCIA-FICCIÓN!
¡NO IMPORTA!/ DE AHORA EN ADELANTE, VIGILEMOS PARA EVITAR CONTRATIEMPOS LAMENTABLES!
¡TE RUEGO QUE PERDONES MI IRA, ASURANCETÚRIX! / ¡EL FRÍO Y EL CALOR DEL VIAJE TE HAN AFECTADO, SIN DUDA!
¡TAL VEZ PODAMOS CURARLE ANTES DE LA ÚLTIMA DE LAS MIL Y UNA HORAS!
¡PRONTO! ¡QUE HAGAN VENIR A MIS MÉDICOS!
CLAC!
30A
ALGO MÁS TARDE
¡ES UN CASO PURAMENTE PSICOSOMÁTICO DEBIDO AL RECHAZO DE SU YO EGOCÉNTRICO Y DE SUS PULSIONES INTROVERTIDAS QUE FORMAN UN SÍNDROME QUE YO CALIFICARÍA DE "VULGARIS PARANOIA," Y QUE DEMUESTRO AB ABSURDO!
¡CONTRARIA CONTRARIS CURANTUR!
QUOT CAPITA TOT SENSUS!
¡EH, MUCHACHOS, HABÉIS VISTO ESO? NO ESTÁ NADA BIEN «VERDAD?»
¡YO SÓLO VEO UNA MANERA DE HACERLE HABLAR./ ARRANCÁNDOLE LA LENGUA!
BLLBLLLBLLBLLBLLBLLBLL!!
¡NUESTRO DIAGNÓSTICO ES CATEGÓRICO, OH, GRAN RAJÁ"/ EL PACIENTE TENDRÁ QUE MACERAR DURANTE TODA UNA NOCHE EN UN BAÑO DE LECHE DE ELEFONTA MADRE, MEZCLADA CON BOÑIGAS FRESCAS DE ELEFANTITO CON PELO PULVERIZADO DE ELEFANTE VIEJO./ ¡TA EST!
¡BUENO PUES QUE TRAIGAN RÁPIDAMENTE TODOS ESOS INGREDIENTES!
¿POR QUÉ NO LLEVAR AL GALO DIRECTAMENTE A LA FUENTE DE PRODUCCIÓN, OH, GRAN RAJÁ?, EN CASA DE BHENGAYAH, EL DOMADOR DE ELEFANTES, TODO SE HARÁ RAPIDO Y BIEN
¡DESPUÉS DE ESTO, ASURANCETÚRIX, TAL VEZ NO TENGAS UNA VOZ DE ORO, PERO SÍ LA TENDRÁS DE MARFIL!
30B

¡VAMOS ANDANDO A CASA DE BHENGAYAH A FIN DE NO DESPERTAR LAS SOSPECHAS DEL INNOBLE DHALEKANYA!
?
OYE, ESAS VACAS...
¡ADIVINO TU PREGUNTA! AQUÍ, LAS VACAS SON SAGRADAS, SON LIBRES DE IR A DONDE LES PAREZCA MEJOR Y NADIE PUEDE HACERLES DAÑO. ¡ADEMÁS, EN ESTE PAÍS NO NOS GUSTA DEMASIADO LA CARNE!
¡BUENO, PUES ESPERO QUE LOS JABALÍES NO SEAN SAGRADOS!
¡YA HEMOS LLEGADO!
¡TE SALUDO, AHIVÁ! ¡Y VOSOTROS, NOBLES EXTRANJEROS, SED BIENVENIDOS!
¡ESTOS AMIGOS GALOS NECESITAN URGENTEMENTE DE TUS SERVICIOS, BHENGAYAH!
¡BHENGAYAH ES EL MEJOR DOMADOR DE ELEFANTES DE LA REGIÓN ¡LES HACE HACER UN TRABAJO EXTRAORDINARIO!
¡NO VEO LO QUE HAY DE EXTRAORDINARIO EN TODO ESTO!
CRÂC!
¡ESTÁ AL ALCANCE DE CUALQUIERA!
CRÂÂC!
!
PERDÓNAME, IDEAFIX. ¡OLVIDABA QUE TE HORRORIZA QUE DERRIBEN LOS ÁRBOLES!
HOUOUOU

¿!
¡ME PREGUNTABAS LO QUE ERA UN PAQUIDERMO! ¡AQUÍ TIENES UN EJEMPLAR, OBÉLIX!
¡PFFF...! ¡NO VEO QUE RELACIÓN PUEDE TENER CONMIGO!
SN'F!
¡TE HAN DOMADO BIEN, EXTRANJERO!... ¡SI QUIERES, TENGO TRABAJO PARA TI!
?
¡NO HEMOS VENIDO PARA ESO, BIENGAYAH! EL BARDO GALO ESTÁ AFÓNICO Y YA NO PUEDE CANTAR. ¡LOS MÉDICOS LE HAN RECETADO UN BAÑO DE LECHE MEZCLADO CON BOÑIGAS Y PELO DE ELEFANTE!
¡ESAS SON PAPARRUCHAS! TENGO UN REMEDIO MÁS RADICAL. YO TENÍA UN ELEFANTE QUE YA NO PODÍA BARRITAR PORQUE TENÍA LA TROMPA TAPADA. ME BASTÓ CON SOPLAR DENTRO CON MUCHA FUERZA...
324
...Y SI ES VERDAD QUE HOY TIENE UN POCO DE AEROFAGIA, TAMBIÉN LO ES QUE PUEDE BARRITAR COMO TODO EL MUNDO
...
SI QUERÉIS, PUEDO HACER LO MISMO CON EL!
¡GRACIAS! ¡CREO QUE EL PREFIERE LA PRIMERA SOLUCIÓN!
¡LÁSTIMA!, CON SEMEJANTE NARIZ HABRÍA SIDO FÁCIL!
MÁS TARDE...
VAMOS A DEJARTE, ASURANCETÚRIX. ¡PERO VOLVEREMOS A BUSCARTE MAÑANA POR LA MAÑANA!
¡Y ENTONCES PODRÁS HACER MILAGROS OTRA VEZ!
PFFF...
PFFF...
¡EL CANTANTE GALO ESTÁ EN CASA DE BIENGAYAH Y ES TARA SOLO POR LA NOCHE!
¡PERFECTO! PUES ESTO ES LO QUE VAÍS A HACER...
325

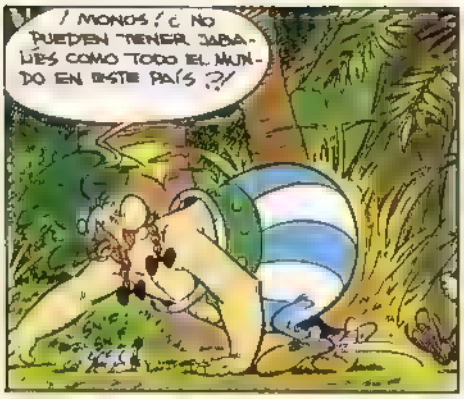
AL ANOCHECER A 18 HORAS DE LA HORA "H"...
¡UF! ¡SU BAÑO TIENE UN OLOR NAUSEABUNDO!
POR SUERTE, GANAREMOS TIEMPO AL NO TENER QUE AMORDAZARLE, YA QUE ESTÁ MUDO.
¡PUEDO SOPORTARLO TODO!, LA NOCHE, LA JUNGLA, LA JUNGLA, LA NOCHE, PERO ESTE OLOR ES ALGO QUE ESTÁ POR ENCIMA DE MIS FUERZAS!
¡CUANTO ANTES LLEGUEMOS, MEJOR PARA NOSOTROS!
¡A ESTAS HORAS, NUESTROS HOMBRES LLEVAN AL GALO HACIA EL SANTUARIO SAGRADO DEL CEMENTERIO DE LOS ELEFANTES, EN PLENO CORAZÓN DE LA JUNGLA!
¡JE, JE, JE! ¡CUANDO LE VUELVAN A ENCONTRAR LOS ELEFANTES FURIOSOS, LO HABRÁN REDUCIDO AL ESPESOR DE UN DRACMA!*
* MONEDA GRIEGA USADA EN LA INDIA.
A LA MAÑANA SIGUIENTE, A 10 HORAS DE LA HORA "H"...
¡PRONTO!, ES HORA DE IR A BUSCAR A ASURANCETURIX. ¡CON MI ALFOMBRA, IREMOS MÁS DEPRISA!
¿Y MI DESAYUNITO, QUÉ?
¡HAY UN TIEMPO PARA TODO, OBÉLIX!
33A
¡TENGO PRISA POR SABER SI EL REMEDIO HA HECHO EFECTO!
¡Y YO TENGO PRISA POR SABER CUANDO PODRÉ DESAYUNAR... PORQUE ME SIENTO COMO VACIADO CUANDO MI VIENTRE ESTÁ VACÍO!
¡ESO!, Y COMPRUEBO QUE TU VIENTRE NO ES LO ÚNICO QUE SE HA VACIADO.
¡AH!, LO RECONOCES TÚ MISMO!
¡VAN A BUSCAR AL CANTANTE! INTENTA RETRASARLES, MAJARATHA!
¡ES FÁCIL! ¡MI ALFOMBRA ESTÁ ESTACIONADA CERCA DE AQUÍ!
¡AHORA NOS VEREMOS LAS CARAS, AHIVA!
33B

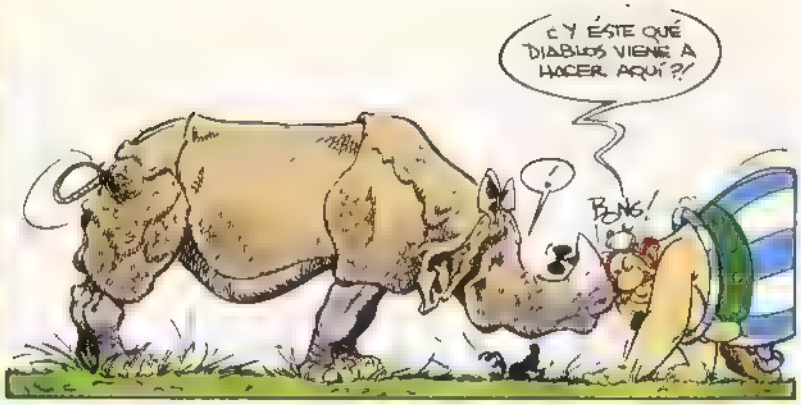
¡NO PASARÁS, AHIVÁ!!!
TCHRIIIII
¡POR VAYU*!!! ¡MAJARATHA!!!
?!
¿QUIÉN ESTÁ MAJARETA?
*GRAN DIVINIDAD VÉDICA EN LA INDIA.
¡QUE AGNI*TE CONSUMA EN EL FUEGO DEL INFIERNO!!!
¡QUE KALA** TE PETRIFIQUE HASTA EL FIN DE LOS TIEMPOS!!
¡QUE TUTATIS NOS AYUDE!! LA ALFOMBRA ESTÁ DEMASIADO ALTA PARA QUE PODAMOS SALTAR!
* DIOS DEL FUEGO
** DIOS DEL TIEMPO
?
PANORAMIX TENÍA RAZÓN. ¡DECIDIDAMENTE, ESTA GENTE TIENE EXTRAÑOS PODERES!
¿POR QUÉ? ¡NO ES MÁS QUE UNA CUERDA QUE CUELGA!
GRACIAS POR TU AYUDA!
AHIVÁ ES UN VIEJO AMIGO, Y YO SOY ESPECIALISTA EN CUERDAS TIESAS Y ENCANTADOR DE SERPIENTES!
¡ENCANTADO DE HABERTE CONOCIDO!
¡QUE SURYA* TE QUEME LOS HUESOS!!!
¡QUE VAC** TE HAGA UNA LENGUA DE PIEDRA!
¡SI TIENEN QUE MENCIONAR A SUS TREINTA MILLONES DE DIOSES, NO VEO CUANDO VOLVEREMOS A VER A AHIVÁ!
* DIOS DEL SOL
** DIOS DE LA PALABRA

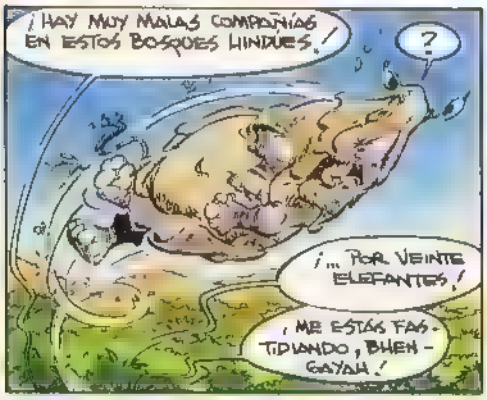
¡ESTOY PREOCUPADO!¡ASURANCETÚRIX NO RESPONDE Y SI NO RESPONDE ES QUE SIGUE ESTANDO AFÓNICO!
¡¡PERO!! ¡¡YA NO ESTÁ AQUÍ!!!
¡NUESTRO AMIGO HA SIDO SECUESTRADO, BIENGAYAH! ¡NUNCA SE HABRÍA MARCHADO SIN SU LIRA Y SUS VESTIDOS!
¡A MÍ ME HAN BIRLADO UN ELEFANTE!, PRECISAMENTE AQUEL A QUIÉN LE DESTAPÉ LA TROMPA.
¡LOS SECUESTRADORES SON SEGURAMENTE LOS MISMOS QUE TE HAN ROBADO EL ELEFANTE!
35A
¡¡IDEAFIX HA OLISCADO UNA PISTA!
¡PRONTO! ¡SIGÁMOSLE!
¡OS ACOMPAÑO! ¡QUIERO RECUPERAR MI ELEFANTE!
¡ASURANCETÚRIX ESTÁ SEGURAMENTE EN PELIGRO! ¡OJALÁ LE ENCONTREMOS A TIEMPO!
¡EN EFECTO! A SÓLO NUEVE HORAS DE LA HORA "H"...
...
¡HUYAMOS! ¡EL AIRE ES MÁS BIEN MALSANO POR AQUÍ!
¡SOBRE TODO EL QUE EMANA DEL GALO!, ¡SIEMPRE HA HABIDO ALGO QUE ME HA OLIDO MAL EN ESTE TIPO!
35B

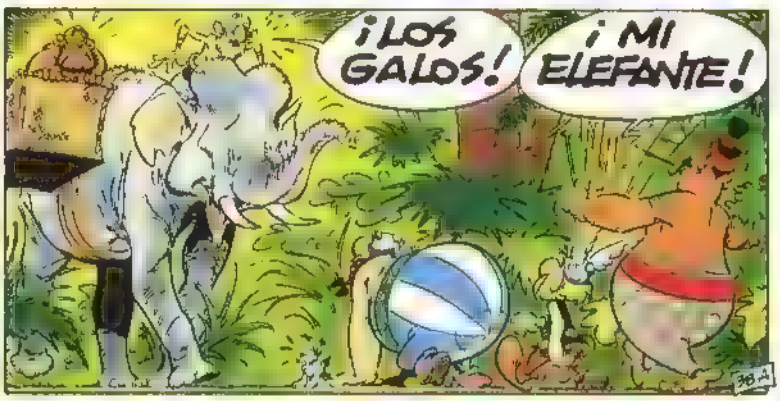
BARRIIIIII
BARIIIIIII
¡IDEAFIX HA OLISCADO ALGUNA COSA!
ROHAOO!!
¡UN TIGRE REAL!
GROAAA!
POC!
¡REAL O NO, ESTOY SEGURO QUE NI SIQUIERA ES COMESTIBLE!
¡LO HAN DOMADO REALMENTE BIEN!
¡TE CAMBIO A TU AMIGO POR DIEZ ELEFANTES!
¡TODOS LOS ELEFANTES DEL MUNDO NO VALDRÁN NUNCA LA AMISTAD DE OBÉLIX, BHIENGAYOH!

POC!
TENGO LA IMPRESIÓN DE QUE SEGUIMOS LA PISTA QUE LLEVA AL CEMENTERIO DE ELEFANTES. ¡SI ES ASÍ, NUESTRO AMIGO YA ESTÁ PERDIDO!
¿POR QUÉ?
LOS VIEJOS ELEFANTES VIENEN A MORIR EN UN LUGAR SAGRADO QUE GUARDAN LAS MANADAS DE LOS ALREDEDORES./ AY DEL EXTRAÑO QUE OSE PENETRAR!, LE PATEARON IMPLACABLEMENTE!
POC!
POC!
¡LOS MALDITOS MONOS NOS BOMBARDEAN!
?
POC!
¡¡DEAFIX!!
37A
¡¡YA LE VEO!! ESTÁ EN BRAZOS DEL MONO DE ALLÁ ARRIBA!
¡MICO DE LOS MIL
¡YA ESTÁ, OBÉLIX!, YA LO TENGO!
¿LO VES, OBÉLIX?, ESTA VEZ HE PENSADO EN TI Y NO HE DESARRAIGADO EL ÁRBOL!
37B

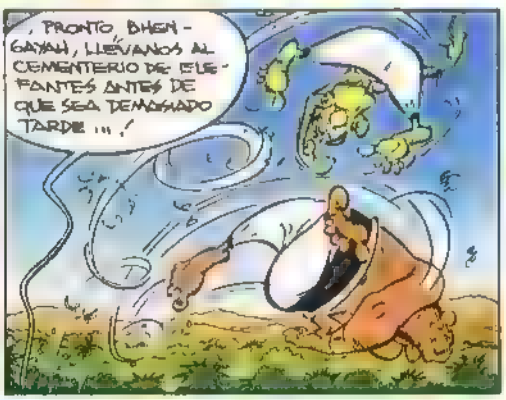

¡MONOS! ¿NO PUEDEN TENER JABALÍES COMO TODO EL MUNDO EN ESTE PAÍS?!

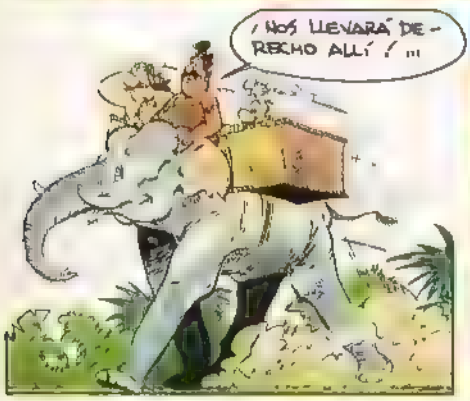

¿Y ÉSTE QUÉ DIABLOS VIENE A HACER AQUÍ?!
¡!
BUNG!

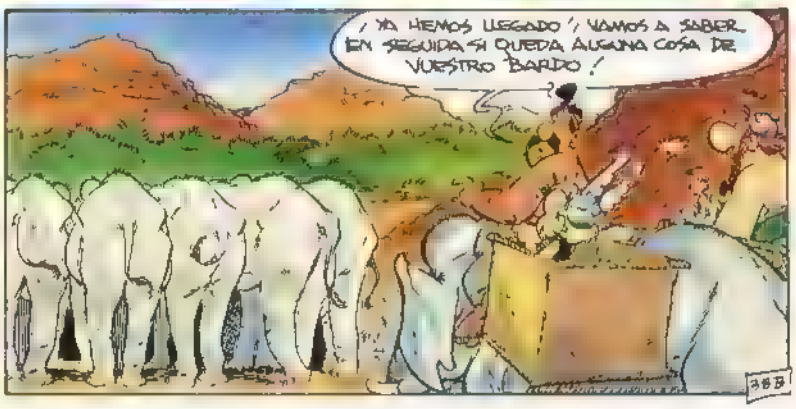

¡HAY MUY MALAS COMPAÑÍAS EN ESTOS BOSQUES HINDUES!
?
¡... POR VEINTE ELEFANTES!
¡ME ESTÁS FASTIDIANDO, BHEN-GAYAH!


¡LOS GALOS!
¡MI ELEFANTE!
38A

¿DÓNDE ESTÁ NUESTRO BARDO?
¡EL GURÚ DHOLEKANYA NOS HA ORDENADO QUE LE LLEVÁRAMOS AL CEMENTERIO DE ELEFANTES! ¡YA SABÉIS LO QUE PASA, HAY QUE VIVIR!


¡PRONTO, BHEN-GAYAH, LLEVÁNOS AL CEMENTERIO DE ELEFANTES ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE ...!


¡NOS LLEVARÁ DERECHO ALLÍ! ...


¡YA HEMOS LLEGADO! ¡VAMOS A SABER EN SEGUIDA SI QUEDA ALGUNA COSA DE VUESTRO BARDO!
38B

BARRI!!!!!
¡BARRITA BIEN AHORA, ¿VERDAD?
¡LOS ELEFANTES SE APARTAN!
¡TUTATIS SEA LOADO, ESTÁ SANO Y SALVO!!
¡GRACIAS AL OLOR DEL QUE ESTÁ IMPREGNADO, LOS ELEFANTES LE HAN CONSIDERADO COMO UNO DE LOS SUYOS! ¡HA SIDO UNA SUERTE PARA ÉL!
¡YA SABÍA YO QUE NADA TENÍA QUE VER CON ESOS PAQUIDERMOS!
¡SIGUES AFÓNICO PERO ESTÁS AQUÍ, AGURANCETÚRIX, Y ESTO ES LO PRINCIPAL!
BARiiiiiiiiiiiiii!
30A
PERO YA SÓLO ESTAMOS A DOS HORAS DE LA HORA "H" Y, EN LOS JARDINES DEL PALACIO, LOS PREPARATIVOS DEL SACRIFICIO HAN COMENZADO...
¡DESPUÉS DE LA MUCHACHA, ME LIBRARÉ DEL PADRE Y, A IMAGEN DE MI PRIMO IZNOGUD, PRONTO SERÉ RAJÁ EN LUGAR DEL RAJÁ!
PERO ¿QUÉ ESTARÁN HACIENDO LOS GALOS? ¿DÓNDE ESTÁ AHIVÁ?
PARA AHIVÁ, CONTINÚA LA ENTREVISTA EN LA CUMBRE. ¿CUAL DE LOS DOS FAQUIRES VENCERÁ? ¿AHIVÁ? ¿MAJARATHA? ¡QUIÉN SABE!
¡¡QUE SKAMBHA TE APLASTE EL CIELO CONTRA LA CABEZA!!
¡QUE PUSAN TE TRANSFORME EN UN VIEJO MACHO CABRÍO!
30B
*DIOS PILAR CÓSMICO QUE SOSTIENE EL CIELO *DIOS DE LOS ANIMALES DOMÉSTICOS.

INTENTARÉ SER MÁS ASTUTO QUE ÉL
?!?
SPLATCH!
YA SÓLO 30 MINUTOS DE LA HORA "H"..
¡TENGO QUE ENCONTRAR A LOS GALOS EN SEGUIDA!
MIENTRAS TANTO ...
¡NO SÓLO BORRITA BIEN, SINO QUE ADEMÁS SABE DUCHAR!
¡GRACIAS Y HASTA LA VISTA, BIENGAYA.H!¡AUNQUE NUESTRO BARDO ESTÉ UN AFÓNICO VAMOS A INTENTAR SALVAR A LA PRINCESA!
¡AL FIN OS ENCUENTRO!¡SUBID DE PRISA!
TCHRRiiii!
¡NOS QUEDA POCO TIEMPO PARA ARRANCAR A LA PRINCESA FRANJADA DE LAS GARRAS DE ESE BUITRE DE DHALEKANYD!
¡TOMA, ASURANCETÜRIX! ¡BEBE TAMBIÉN UN POCO DE POCIÓN MÁGICA!¡NUNCA SEREMOS DEMASIADOS A LA HORA DE LOS PUÑOS!

A LA HORA "H" MENOS CINCO MINUTOS...
¡HAY QUE DECIDIRSE, PRINCESA! ¡SIGUE SIN LLOVER, Y HA SONADO TU ÚLTIMA HORA!
¡QUE VISNÚ* TE AHOGUE, INFAME GURÚ!
*DIOS QUE POSEE VARIOS BRAZOS.
¡OJALÁ QUE, CON MI SACRIFICIO, EL CIELO OS COLME POR FIN CON SUS RIQUEZAS! ¡SI NO, GUARDAOS DE LAS SERPIENTES QUE SE BURLAN DE VOSOTROS Y UTILIZAN VUESTRA MISERIA PARA SACIAR SU CODICIA!
4/A
¡VIVA NUESTRA PRINCESA QUE VA A MORIR POR TODOS NOSOTROS!!
¡QUÉ IMBÉCILES TAN SIMPÁTICOS!
CINCO... CUATRO... TRES...
DOS...
UNO...
¡CERO!
¡CHAC!
4/B

¿ESTÁIS BIEN, PRINCESA?
¡TUVE RAZÓN AL CONFIAR EN VOSOTROS! IRÉ EN SEGUIDA A TRANQUILIZAR AL RAJÁ, MI PADRE!
!
¡GUARDIAS! ¡APODERAOS DE ESTOS PROFANADORES!!
?
¡SUÉLTAME! ¡TE ORDENO QUE ME SUELTES!
¡ESA ERA MI INTENCIÓN!
42A
PAF!
¡LA POCIÓN MÁGICA ES REALMENTE EXTRAORDINARIA, ASTÉRIX!
¿VERDAD QUE SÍ?
PERO... ¡PERO SI ESTÁS HABLANDO!
¡Y SI HABLO ES QUE PUEDO CANTAR!
¡UF! ¡YA ESTÁ! ¡PENSAR QUE BASTABA CON UN POCO DE POCIÓN MÁGICA!!!
TIC!
AIM.. SINGUIN.. IN ZE REINNN...
42B
* VIEJA CANCIÓN CELTA QUE TIENE POR TEMA LA LLUVIA

DJOST SINGUIN IN ZE REINNN...

¡PANDILLA DE GALLINAS MOJADAS!!

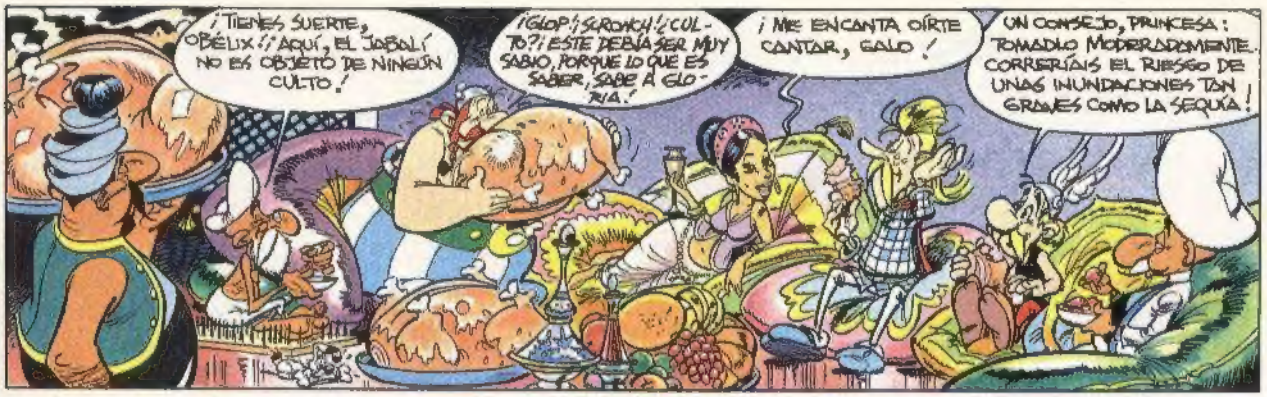
¡HA LLEGADO EL MILAGRO GALO!
43A

Y EL MILAGRO GALO HA DESENCADENADO POR FIN EL MONZÓN. LAS COSECHAS ESTÁN A SALVO, LAS AGUAS SAGRADAS DEL GANGES HAN VUELTO A SUBIR Y TODOS LOS HINDÚES SON FELICES...

...¡A EXCEPCIÓN DE ALGUNOS!
¡ES COSA DE CIENCIA FICCIÓN, DECÍA EL MUY IMBÉCIL!
¡Y SERÉ RAJÁ, DECÍA EL INNOBLE!

¿NOS HABÉIS DADO TANTO! ¿QUÉ PODRÍAMOS OFRECEROS A CAMBIO?

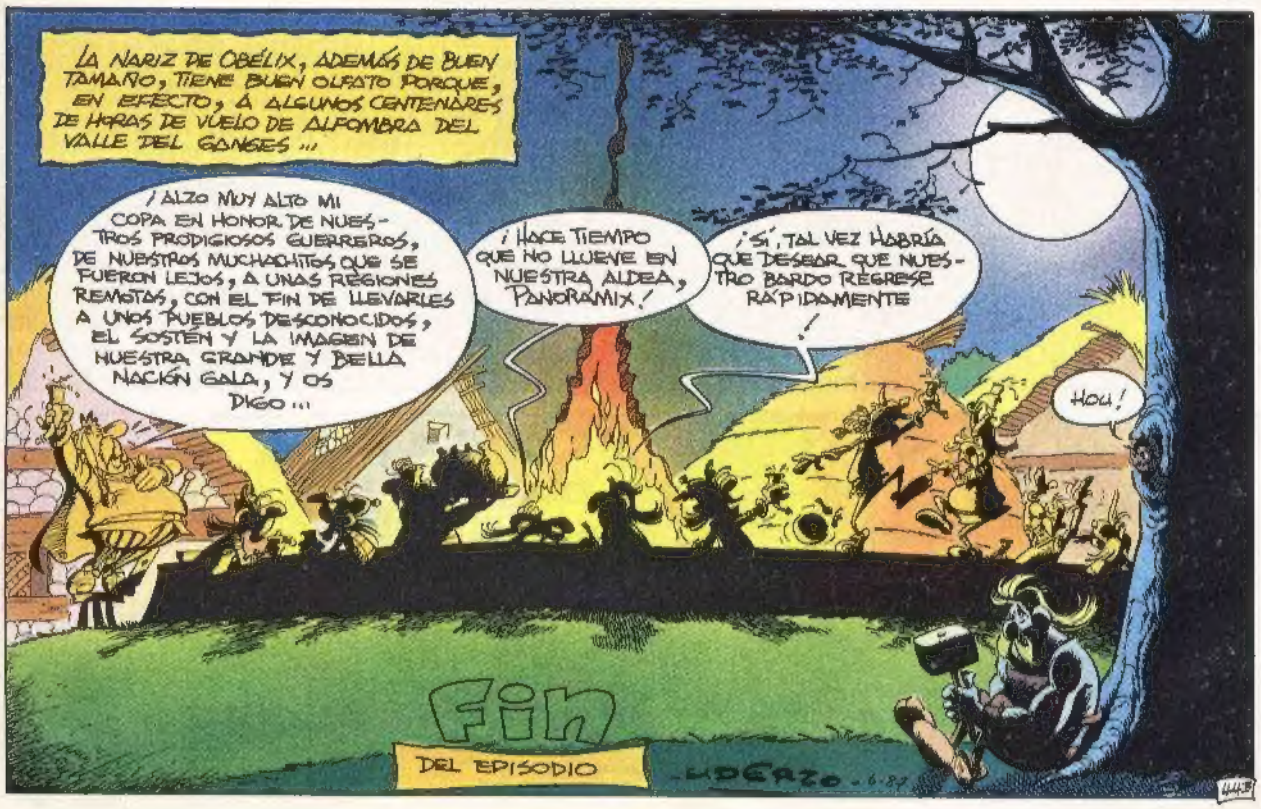
¡¡COMIDA, HOMBRE!!
?!
43B


¡TIENES SUERTE, OBÉLIX! ¡AQUÍ, EL JABALÍ NO ES OBJETO DE NINGÚN CULTO!
¡GLOP! ¡SCRONCH! ¿CULTO? ¡ESTE DEBÍA SER MUY SABIO, PORQUE LO QUE ES SABER, SABE A GLORIA!
¡ME ENCANTA OÍRTE CANTAR, GALO!
UN CONSEJO, PRINCESA: TOMADLO MODERADAMENTE. CORRERÍAIS EL RIESGO DE UNAS INUNDACIONES TAN GRAVES COMO LA SEQUÍA!

¿ESTÁS MEJOR, OBÉLIX?
¡ESTOY DEPRIMIDO, ASTÉRIX! ¡SCRONCH, GLOP!

¿Y POR QUÉ ESTÁS DEPRIMIDO?
SCRONTCH GLOP!

¡PORQUE PIENSO QUE TAL VEZ EN ESTE MISMO INSTANTE, EN NUESTRA ALDEA, ESTÁN HACIENDO UN BANQUETE Y QUE ESE BANQUETE LO HACEN SI NOSOTROS! ¡SCRONCH!


LA NARIZ DE OBÉLIX, ADEMÁS DE BUEN TAMAÑO, TIENE BUEN OLFATO PORQUE, EN EFECTO, A ALGUNOS CENTENARES DE HORAS DE VUELO DE ALFOMBRA DEL VALLE DEL GANGES...
¡ALZO MUY ALTO MI COPA EN HONOR DE NUESTROS PRODIGIOSOS GUERREROS, DE NUESTROS MUCHACHITOS QUE SE FUERON LEJOS, A UNAS REGIONES REMOTAS, CON EL FIN DE LLEVARLES A UNOS PUEBLOS DESCONOCIDOS, EL SOSTÉN Y LA IMAGEN DE NUESTRA GRANDE Y BELLA NACIÓN GALA, Y OS DIGO...
¡HACE TIEMPO QUE NO LLUEVE EN NUESTRA ALDEA, PANORAMIX!
¡SÍ, TAL VEZ HABRÍA QUE DESEAR QUE NUESTRO BARDO REGRESE RÁPIDAMENTE!
HOU!
FIN
DEL EPISODIO
UDERZO